



# XVII<sup>e</sup> CONGRÈS INTERNATIONAL (EXTRAORDINAIRE) DES SLAVISTES

## Programme

Centre Malesherbes, Sorbonne Université  
108 boulevard Malesherbes 75017 Paris



Le Congrès est organisé par la faculté  
des Lettres de Sorbonne Université et l'Institut  
d'études slaves en partenariat  
avec Eur'Orbem et le CELISO

## Comité d'organisation

Olga ARTYUSHKINA

Natalia BERNITSKAÏA (présidente)

Rodolphe BAUDIN (vice-président)

Pierre GONNEAU

Galina KABAKOVA (secrétaire)

## Membres du MKS

Daniel BUNCIC (Allemagne)

Thomas MENZEL (Allemagne – Lusaces)

Marika KALYUGA (Australie & Nouvelle-Zélande)

Ursula DOLESCHAL (Autriche)

Wim COUDENYS (Belgique)

Ivan SAVERCHENKO (Belarus)

Andrea LESIĆ (Bosnie-Herzégovine)

MARIA KITANOVA (Bulgarie)

Joseph SCHALLERT (Canada)

Choi JUNGHYUN (Corée du Sud)

Anđela FRANČIĆ (Croatie)

Rafael GUZMAN TIRADO (Espagne)

Olga BURDAKOVA (Estonie)

Cynthia VAKARELIYSKA (États-Unis)

Helena LEHEČKOVÁ (Finlande)

Natalia BERNITSKAÏA (France)

Catherine MACROBERT (Grande-Bretagne)

Tatiana BORISOVA (Grèce)

Mihály KOCSIS (Hongrie)

Alexander KULIK (Israël)

Abhai MAURYA (Inde)

Cristiano DIDDI (Italie)

Shin'ichi MURATA (Japon)

Eleonora SULEIMENOVA (Kazakhstan)

Igors KOSKINS (Lettonie)

Viktorija MAKAROVA (Lituanie)

Emilija CRVENKOVSKA (Macédoine du Nord)  
Miodrag JOVANOVIĆ (Monténégro)  
Tamara LØNGREN (Norvège)  
Dorota REMBISZEWSKA (Pologne)  
Václav ČERMÁK (République tchèque)  
Antoaneta OLTEANU (Roumanie)  
Fjodor USPENSKIJ (Russie)  
Boško SUVAJDŽIĆ (Serbie)  
Peter ŽEŇUCH (Slovaquie)  
Mladen UHLIK (Slovénie)  
Antoaneta GRANBERG (Suède)  
Ekaterina VELMEZOVA (Suisse)  
Ugur BÜKE (Turquie)  
Bogdan AZHNIUK (Ukraine)

### Présidium

Olga ARTYUSHKINA  
Natalia BERNITSKAÏA  
Rodolphe BAUDIN  
Václav ČERMÁK  
Pierre GONNEAU  
Galina KABAKOVA  
Peter ŽEŇUCH

### Membres honoraires

Giovanna BROGI  
Ján DORUL'A



Lundi, 25 août 2025

9.00-14.00

**Enregistrement des participants**

Hall du Centre Malesherbes

**Exposition de livres**

Hall - Salles 125 & 126

14.00-16.00

**Séance plénière inaugurale**

Grand amphithéâtre

Allocution de Guillaume Fiquet, vice-président  
relations internationales de Sorbonne  
Université

Conférences plénières : Boris Akounine,  
Giovanna Brogi, Georges Nivat, Aleksandar Loma

16.00-18.30

**Cocktail**

Centre Malesherbes

### **Session 1.1.2.1. INFLUENCE DES LANGUES NON SLAVES ET DE DIVERSES FAMILLES. Salle 213bis**

**\*Adamou Evangelia (France), Sobolev Andrey** Atlas of the Balkan Linguistic Area

**Waniakowa Jadwiga, Dębowski Przemysław (Pologne)**  
Leksykalne zapożyczenia romańskie w gwarach słowiańskich na podstawie «Ogólnosłowiańskiego atlasu językowego» (OLA)

**Makartsev Maxim (Allemagne)** The morphosyntax of two Shtokavian migrant dialects in Albania on the path towards Balkanization

**Шаймерденова Нурсулу (Kazakhstan)** Глоссы в памятниках письменности XI–XVII веков как показатель взаимодействия языков

**Кондратенко Михаил** Семантические переходы в славянских и контактных немецких говорах (на материале обозначений времени)

### **Session 1.2.3. SÉMANTIQUE HISTORIQUE ET LEXICOLOGIE DES LANGUES SLAVES. Panel 1. Salle 116**

**\*Kuße Holger (Allemagne)** Faith, hope and love. On the conceptualization of mental states in Old Church Slavonic and Eastern Slavonic

**Čajka František (République tchèque)** Svatojímramská modlitba v Modlitebníku jaroslavském

**Morvan Adrien (France)** Speech verbs for negative communication in Old East Slavic texts

**Legan Ravnikar Andreja, Jelovšek Alenka (Slovénie)**  
Ali je vpliv Hrvata Jurija Juričiča na razvoj slovenskega knjižnega jezika podcenjen?

**Sessions 1.3.1. GÉOGRAPHIE LINGUISTIQUE ET ÉTUDES  
ARÉALES SUR LES LANGUES SLAVES & 1.3.4.  
LEXICOGRAPHIE ET LEXICOLOGIE DIALECTALE.  
Salle 211**

**\*Rembiszewska Dorota Krystyna, Siatkowski Janusz  
(Pologne)** Parametry chronologiczne w badaniu leksyki  
na pograniczu polsko-wschodniosłowiańskim

**Антонова-Василева Лучия (Bulgarie)** Паралелни диалектни явления между езиците от лехитската и южнославянската група

**Menac-Mihalić Mira, Celinić Anita (Croatie)** Refleksi \**dj* u hrvatskim govorima

**Jankowiak Mirosław (République tchèque)** Słownictwo z zakresu gospodarki rolnej w gwarach białoruskich pogranicza bałtycko-słowiańskiego

**Мызников Сергей** Лексика западнорусского пограничья в северно-русском контексте на восточнославянском фоне

### **Session 1.5.4. FORMATION DES MOTS DANS LES LANGUES SLAVES : MORPHOLOGIE ET SÉMANTIQUE. Panel 1. Salle 213**

**\*Burkacka Iwona (Pologne)** Czy milczenie jest złotem? Słowotwórstwo gniazdowe w badaniach językowego obrazu świata (na przykładzie gniazd MILCZEĆ, MLČAT', МОЛЧАТЬ, МОЛКНУТЬ)

**Camus Rémi (France)** Singularité et variation du suffixe *-Øk-* en russe contemporain / Словообразование и предикация в высказываниях на примере употребления суффикса *-Øk-* в русском языке

**Björklund Martina (Finlande)** Словообразование русских существительных на *-инг*

**Biberson Olga (France)** Dualité sémantique, énonciation et saillance : le cas des formations verbales en *raz-...-iva-/-a-* en russe contemporain / Семантическая двойственность, высказывание и салиенс: глагольные образования на *раз-...-ива-/-а-* в современном русском языке

**Votyakova Chubukova Irina (Espagne)** Агентивы с суффиксом *-ист* в языке современных СМИ

### **Session 1.5.6. SYNTAXE FORMELLE ET FONCTIONNALITÉ DES LANGUES SLAVES. Panel 1. Salle 119**

**\*Belaj Branimir (Croatie)** O kriterijima razgraničenja medijskih i pasivnih *se*-konstrukcija

**Kosta Peter (Allemagne)** Sur l'utilisation et la fonction de *sobie* en polonais familier par rapport au tchèque *si*

**Apresyan Valentina (États-Unis), Kopotev Mikhail (Suède)**  
Дистрибутивные фраземы с вопросительными местоимениями в славянских языках

**Gabrovšek Dejan, Krvina Domen (Slovénie)** Supplementary  
Clauses: a Slovenian and Comparative View

**Szabariné Hegedűs Szilvia (Hongrie)** Валентности движения

**Kopotev Mikhail (Finlande/Suède)** Конструкции с лексическим повтором как специфическая особенность восточнославянского синтаксиса

**Bondarenko Antonina (France)** Verbless sentences in Russian:  
Semantico-pragmatic insights from a contrastive corpus study

### **Session 1.6.3. PHRASÉOLOGIE DES LANGUES SLAVES. Salle 119bis**

**\*Filipović Petrović Ivana, Parizoska Jelena (Croatie)** Frazeološke modifikacije u hrvatskome: od književnih velikana do suvremenog jezika

**Konickaja Jelena (Lituanie)** Библейская фразеология в русском и словенском языках: функциональный, семантический, лингвокультурный аспекты

**Kovačević Barbara, Vidović Bolt Ivana (Croatie)** Klasifikacija hrvatskih fitoloških frazema

**Аймагамбетова Малика (Kazakhstan)** Трансформированные фразеологические единицы в заголовках русскоязычных газет Казахстана

**Мирчевска-Бошева Биљана, Танушевска Лидија (Macédoine du Nord)** Етнимите во културолошки дијалог (македонско-полско-руски паралели)

**Бојовић Драга (Monténégro)** Елементи националне културе у фразеологији

### **Session 2.1.5. LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES DANS UNE PERSPECTIVE COMPARATIVE, INTERLITTÉRAIRE ET INTERCULTURELLE. Panel 1. Salle 117**

**\*Dobiáš Dalibor (République tchèque)** The idea of Slavic national epic in the Romantic Europe

**Kouba Miroslav (République tchèque)** K vymezení jihoslovanského obrozenského tamizdatu v teoretickém přístupu transkulturalismu

**Murata Shin'ichi (Japon)** Evolution of theatricality in Slavic poetic drama of the 1900s-1920s

**Ајдачић Дејан (Serbie/Pologne)** Типови и функције ренације у словенској књижевној фантастици

**Јакимовска-Тошиќ Маја, Стојменска-Елзесер Соња (Macédoine du Nord)** Македонистичката позиција во рамки на славистичката интеркултурна комуникација

**Beckers Michael (Allemagne)** «Milyy uznik spi spokojno»: The Lullaby as Revolutionary Song in Nineteenth Century Slavic Poetry

### **Session 2.2.1. LES CULTURES ÉCRITES SLAVES À DIFFÉRENTS STADES DE LEUR DÉVELOPPEMENT. Salle 212**

**Žagar Mateo (Croatie)** Minuskulizacija kao motor razvoja i tipološke podjele glagoljice

**\*Čermák Václav (République tchèque)** K rozdílným interpretacím slovanského Remešského kodexu

**Corin Andrew R. (États-Unis)** Did A and B (Northern vs. Southern) Versions of Croatian Church Slavonic Texts Result from a Redaction?

**Mladenova Olga (Canada)** Translation in the Balkans: The sixteenth-century state of the art

### **Session 2.3.1. POÉTIQUE DE LA LITTÉRATURE MÉDIÉVALE. Salle 201**

**\*Diddi Cristiano (Italie)** К изучению предположительно оригинальных проповедей старославянской письменности

**Ziffer Giorgio (Italie)** The Master of the «Gospel of Nicodemus». Portrait of a medieval translator

**Анђелковић Мaja (Serbie)** Најстарији српскословенски преписи апокрифа о успеоу Богородице: књижевно стварање и хришћанско предање

**Тодорова Екатерина (Bulgarie)** Жизнь после смерти: целительная сила мощей святых в южнославянской переводной агиографии

### **Session 2.7.3. LE DIALOGUE EST-OUEST DANS LES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Panel 1. Salle 120**

**\*Žeňuch Peter (Slovaquie)** Cyrilské pramene na Slovensku ako svedectvo o pluralite každodennej kultúry: slovensko-slovanské súvislosti

**Drzewiecka Ewelina (Pologne)** O dialogu «Wschód – Zachód» w świetle postsekularnym, czyli co dyskurs krytycznoliteracki może powiedzieć o sekularyzacji bułgarskich elit pierwszych czterech dziesięcioleci XX wieku

**Grešlík Vladislav (Slovaquie)** Signované alebo datované ikony z východného Slovenska a ich význam v medzi-regionálnom kontexte (16. – 19. storočie)

**Hromják Ľuboslav (Slovaquie)** Katolícky slavizmus: vznik, definícia a vývoj

**Бошковић Драган (Serbie)** Западнохришћанска теологија и духовност у културно-поетичкој оптици српског модернизма: Јован Дучић, Исидора Секулић, Иво Андрић, Милош Црњански

### **Bloc 1.1. LES FAISCEAUX DÉRIVATIONNELS DANS LES LANGUES SLAVES: SYSTÉMATISATION DES PROCÉDÉS PRODUCTIFS / СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ГНЕЗДА В СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКАХ: СИСТЕМНОСТЬ ПРОИЗВОДНОЙ ПРОДУКТИВНОСТИ. Salle 210**

**Organisatrice : Dragičević Rajna**

**Dragičević Rajna (Serbie)** Творбено уланчавања деривата у српском језику (на материјалу «Семантичко-деривационог речника српског језика»)

**Janočková Nicol (Slovaquie)** (De)numerálne slovotvorné hniezda v slovenčine

**Stramljič Breznik Irena (Slovénie)** Ustreznost strojno izluščenih štiripriponskih izpridevniških besedotvornih nizov iz učne množice «Besednodružinskega slovarja slovenskega jezika»

**Аврамова Цветанка (Bulgarie)** За някои спорни въпроси при позиционирането на думите в слово-образователното гнездо

## **Bloc 2.1. AVANT-GARDE ET NOUVELLE AVANT-GARDE / AVANT-GARDE AND NEW-AVANT-GARDE. Salle 207**

**Organisatrice : Ičin Kornelija**

**Ičin Kornelija (Serbie)** Беспредметное слово Г. Айги: диалог с К. Малевичем

**Hänsen Sabine (Allemagne), Glanc Tomáš (Suisse)** Поэзия & перформанс. Восточноевропейская перспектива

**Гречко Валерий (Japon)** Илья Зданевич и эволюция принципа серийности в русском авангарде

**Kukuj Ilja (Allemagne)** Наследие Н. Заболоцкого в советском андеграунде 1960-70-х годов

**Maurizio Massimo (Italie)** Переосмысление «авангардности» в неофициальной советской поэзии, о Глазкове и около него

**Соколова Ольга** Русская авангардная и итальянская неоавангардная поэзия: эксперимент с синтактикой и прагматикой

**Кусовац Елена (Serbie)** Страсти по Фанайловой

**Feshchenko Vladimir** Language-centered poetry in Russia and the USA: linguo-cultural transfers and linguistic experimentation

**Tateoka Kumi (Japon)** О творчестве Г. А. Товстоногова как синтезе авангардного и психологического театра

**Bloc 2.2. L'ÉCRITURE SAINTE DANS LES CULTURES SLAVES : FONCTION SACRÉE DE LA COULEUR, DE L'ODEUR ET DU SON / СВЯЩЕННОЕ ПИСАНИЕ В СЛАВЯНСКИХ КУЛЬТУРАХ. САКРАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ ЦВЕТА, ЗАПАХА И ЗВУКА. Salle 211bis**

**Organisateur : Garzaniti Marcello**

**Запольская Наталья** Коды сакральности в славянской книжности: цвет-запах-звук. Введение

**Garzaniti Marcello (Italie)** Духовные чувства и ее представления в церковнославянской книжности

**Рудакова Ольга (France), Мосягина Наталья** Ольфакторный код в гимнографии: Восток и Запад

**Шпадиер Ирена (Serbie)** Паклене мукe и земаљски рај: звучни ефекти у средњовековној књижевности

**Gonneau Pierre (France)** На пороге, или Текстуальный мотив призвания святого

**Bloc 2.3. NOUVEAUX DÉFIS DE LA PALÉOGRAPHIE SLAVE / НОВЫЕ ВЫЗОВЫ СЛАВЯНСКОЙ ПАЛЕОГРАФИИ. Salle 208**

**Organisateur : Scarpa Marco (Italie)**

**Scarpa Marco (Italie)** Новые вызовы славянской палеографии

**Велинова Вася (Bulgarie)** Ранната българска кирилска графика в контекста на взаимоотношенията модел-реципиент (върху материал от X-XII в.)

**Moussakova Elissaveta (Bulgarie)** Писмо и стил

**Burlacu Constanța (Royaume-Uni)** From data to discovery: insights from the Kopisti XIV database

**Riparante Marta (Bulgarie)** Digital methods in Slavic paleography: Bulgarian scribal practices in the 14th century

**Давидовић Милена (Serbie)** Српски писари и скрипторијуми на Светој Гори 14. столећа: могућности дигиталног приступа и истраживања

**Bloc 2.4. LE PRINCIPE LYRIQUE DANS LA PROSE ET LE THÉÂTRE DU XX<sup>e</sup> SIÈCLE : LE CAS DES LITTÉRATURES SLAVES / LYRICAL PRINCIPLE IN THE 20TH CENTURY PROSE AND DRAMA IN SLAVIC LITERATURES. Salle 208bis**

**Organisatrice : Hučková Dana**

**Bilińska Irena (Pologne)** The lyrical tendencies in contemporary Polish prose with rural themes

**Hučková Dana (Slovaquie)** Poems in Prose in Slovak Literature in the first half of the 20th Century

**Sevšek Šrnel Špela (Slovénie)** Lyrical Principle in Slovene Narrative Prose in the First Half of the 20th Century: Memory and Autobiography

**Málková Iva (République tchèque)** Constant Elements and Changes of Lyrical Principles in Prose and Drama in the 20th Century Czech Literature (František Hrubín as a Case Study)

**Čížiková Zuzana (Serbie)** Lyrical tendencies in Prose of Slovak Writers in Vojvodina

**Burova Ani (Bulgarie)** The Birth of the Novel from the Spirit of the Lyric Poetry (The Bulgarian Novel from the 1990s)

**Karpinchuk Halyna (Ukraine)** Lyrical dramas of Lesya Ukrainka

**Garay Kročánová Dagmar (Slovaquie)** Lyrical Tendencies in Slovak Drama of the 1930s and 1940s

### **Sessions 1.1.1.2. LE PROTOSLAVE ET SES DIALECTES & 1.1.3. ÉTYMOLOGIE. Salle 213**

**\*Rejzek Jiří (République tchèque)** Nejstarší slovotvorné rozdily mezi slovanskými jazyky

**Loma Aleksandar (Serbie)** D'un mot simple à un composé et à l'envers

**Janyšková Ilona (République tchèque)** Этимология как арбитр отражения язычества в старославянской лексике: врачи и целители

**Sobotka Piotr (Pologne)** Происхождение славянских экспонентов «истины» с функциональной точки зрения: заметки по этимологии и методу

**Le Feuvre Claire (France)** Note on some prepositional compounds in Proto-Slavic

**Мароевич Радмило (Serbie)** Лексичко-семантичко поље «породица» и словенске посесивне форме

### **Session 1.2.5. INTERACTION DES LANGUES SLAVES NORMÉES ET DES DIALECTES LOCAUX À DIFFÉRENTES PÉRIODES DE L'HISTOIRE. Salle 116**

**\*Petrukhin Pavel (Allemagne)** Восточнославянское бытовое письмо

**Jaros Irena (Pologne)** Gwarowy, staropolski *srom* 'wstyd, hańba' i jego derywaty na tle innych języków słowiańskich

**Ryko Anastassia, Sosnovtseva Elizaveta (Estonie)** Заметки о языке частной переписки ивангородских купцов XVII века

**Vranić Silvana, Zubčić Sanja (Croatie)** Hrvatska povijesna dijalektologija: razvoj i dosezi

**Rudenka Alena (Pologne)** Граматы XIV-XVI стст. на беларускіх і ўкраінскіх землях

**Милановић Александар (Serbie)** Типологија српских књижевних језика у XVIII и XIX веку у словенском контексту

#### **Session 1.5.4. FORMATION DES MOTS DANS LES LANGUES SLAVES : MORPHOLOGIE ET SÉMAN- TIQUE. Panel 2. Salle 210**

**\*Kern Boris, Stramljič Breznik Irena (Slovénie)** Kombinatorika izhodiščnega obrazila *-ati/-ač* v slovenščini in poljščini

**Ратковић Драгана (Serbie)** Сраслице у српском, руском и пољском језику

**Аризанковска Лидија, Тантуровска Лидија (Macédoine du Nord)** Македонскиот јазик низ иновативните процеси на збогатување на лексичкиот фонд

**Поляков Дмитрий** Афиксоиды в славянских языках: типология, источники возникновения, тенденции развития

**Ham Sanda (Croatie)** Hrvatski padežni sustav

#### **Session 1.5.5. SÉMANTIQUE GRAMMATICALE DES LANGUES SLAVES. ASPECTOLOGIE. Panel 1. Salle 119**

**\*Berger Tilman (Allemagne)** The Emergence of New Periphrastic Constructions in Czech and Slovak

**Wiemer Björn, Arkadiev Peter (Allemagne), Uhlik Mladen (Slovénie), Kocková Jana (République tchéque), Wyroślak Piotr (Pologne)** Функциональные пересечения настоящего и будущего времен глаголов совершенного вида в славянских языках

**Летучий Александр** Одушевлённость сочинённых именных групп в русском языке

**Breu Walter (Allemagne)** Первичная и вторичная имперфективизация в условиях языкового контакта: случай молизско-славянского языка в Италии

**Chinkarouk Oleg (France)** Функционирование плюсквамперфекта в современном украинском языке

**Пенькова Яна** Эволюция инхоативных конструкций с референцией к будущему в истории русского языка и письменности

**Мишина Екатерина** Изменение сферы функционирования совершенного вида в истории русского языка (от конкуренции к нейтрализации)

### **Session 1.7.1. SOCIOLINGUISTIQUE. Panel 1. Salle 119bis**

**\*Fedorova Kapitolina, Tšaikina Natalia, Adamson Inna (Estonie)** Многоязычие и онлайн-коммуникация: на примере русскоязычных Facebook-сообществ Эстонии

**Grishchenko Alexander (Allemagne)** Использование еврейской графики для записи восточнославянских текстов (от Средневековья до XIX столетия)

**Hríbová Marína (Slovaquie)** Reč Slovákov v bývalej Juhoslávii po viac ako polstoročí od výskumu Jozefa Štolca

**Anstatt Tanja, Scholze Lenka (Allemagne)** The sociolinguistic situation of Polish and Upper Sorbian as two types of minority languages in Germany: «Much in common» or «radically different»?

### **Session 2.1.5. LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES DANS UNE PERSPECTIVE COMPARATIVE, INTER- LITTÉRAIRE ET INTERCULTURELLE. Panel 2. Salle 117**

**\*Baraban Elena (Canada)** Performing a Literary Heroine: Acting and Theatre as Motifs in Leo Tolstoy's «Anna Karenina»

**Petrauskienė Nadežda (Lituanie)** Genius Loci: из истории издания семейного альбома усадьбы Маркучяй (Маркутье) и путевого дневника Льва Николаевича Павлищева

**Rodova Diana (France)** «Prises de vue» outre-Manche de Zdenka Braunerová : de son voyage au miroir des lettres de l'année 1886 à sa sœur Anna Bourges (Braunerová)

**Ekmečić Livija (France)** Bibliothérapie et théorie de la réception : l'exemple d'Ivo Andrić

**Zadencka Maria (Suède)** The bird's eye view. On the function of the dream in the novel «Ikarus» (1966) by Jan Józef Szczepański

### **Session 2.3.3. INTERRELATIONS DES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES AU MOYEN-ÂGE. Salle 207**

**\*Христова-Шомова Искра (Bulgarie)** Вторая южнославянская редакция Нестишного пролога

**Font Márta (Hongrie)** Путь Руси к раздробленности: свидетельство коммуникации

**Žeňuchová Šašerina Svetlana (Slovaquie)** Чему учат учительные евангелия

**Åkerman Sarkisian Karine (Suède)** Шведские послания на бересте как отголоски древней традиции

**Chekova-Dimitrova Iliana (Allemagne)** Святые женщины в Slavia Orthodoxa – модели и типология

**Draghici-Vasilescu Elena (Royaume-Uni)** The cultural framework in which enamel objects in the Byzantine-style were produced in Kievan Rus': a gold pendant with sirens from the 12th Century

### **Session 2.7.3. LE DIALOGUE EST-OUEST DANS LES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Panel 2. Salle 120**

**Mokroborodova Larisa (Finlande)** Русское православие в трактате Й.Ботвиди «Христиане ли Московиты» (1620): зарождение идеи религиозной толерантности

**Beltrame Franca (Italie)** Изобразительный документ, свидетельствующий о первой учебной поездке высшей русской знати в Венецию в 1697-1698 гг.

**Pantina Marina (France)** Переписка Жозефа де Местра с графом Сергеем Уваровым: проект Азиатской Академии против идеи католической России / La correspondance de Joseph de Maistre avec le comte Sergueï Ouvarov : projet d'une Académie Asiatique contre l'idée d'une Russie catholique et occidentale

**Ratuszna Hanna (Pologne)** EX ORIENTE LUX. Herderowska arkadia słowiańska a idee odrodzenia w literaturze i sztuce na przełomie XIX i XX wieku

**\*Kantoříková Jana (France)** Les Slaves occidentaux lisent Nietzsche / Western Slavs read Nietzsche

**Bednarczuk Monika (Pologne)** Esotericism in Socialist Poland as a Confluence of Traditions from the East, the West, and the Global South

## **Bloc 1.2. LA POLITESSE LINGUISTIQUE / ЯЗЫКОВАЯ ВЕЖЛИВОСТЬ. SALLE 201**

**Organisatrice : Mendoza Imke**

**Mendoza Imke (Autriche)** Скрытая (не)вежливость

**Brehmer Bernhard (Allemagne)** Эксплицитные перформативы и вежливость в славянских языках

**Białek Ewa (Pologne)** «Общее – своё – чужое» в речевом этикете польского и русского языков: сопоставительный аспект

**Cotta Ramusino Paola (Italie)** Фразеологические конструкции сквозь призму категории вежливости

**Rathmayr Renate (Autriche)** Вежливость в разных дискурсах

## **Bloc 1.3. PHRASÉOLOGIE DES LANGUES SLAVES : TRAITS COMMUNS ET PARTICULARITÉS / СЛАВЯНСКАЯ ФРАЗЕОЛОГИЯ: ОБЩЕЕ И РАЗЛИЧНОЕ. Salle 213bis**

**Organisateur : Bierich Alexander**

**Babič Saša, Jakop Nataša (Slovénie)** Jezik, kultura in vrednote: gospodarska podoba vsakdanjika v folklornih obrazilih

**Bierich Alexander (Allemagne)** Русская фразеология XVIII века: на пути к европеизации

**Dobrova Mariia (République tchèque)** Новые дискурсы как источник русской неологической фразеологии

**Rak Maciej (Pologne)** Polska frazeologia gwarowa na tle słowiańskim

**Marc Ruiz-Zorilla Cruzate (Espagne)** Анализ происхожде-

ния славянских библейских фразеологизмов путем сравнения их эквивалентов в романских языках

**Lüdke Ekaterina (Allemagne)** - discutant

**Bloc 1.4. LES LANGUES SLAVES À L'ÉPREUVE DES RÉSEAUX SOCIAUX : TRADITIONS LINGUISTIQUES ET INNOVATIONS / СЛАВЯНСКИЕ ЯЗЫКИ В ДИАЛОГЕ СОЦИАЛЬНЫХ СЕТЕЙ: ЯЗЫКОВЫЕ ТРАДИЦИИ И НОВАЦИИ. Salle 208bis**

**Organisatrice : Duskaeva Lilija**

**Duskaeva Lilija** Языковые новации в метаязыке Telegram-каналов (ТК)

**Wang Xu (Chine)** Реконструкция языковых традиций и генерация инновационных моделей в китайских и российских социальных сетях

**Dragičević Rajna (Serbie)** Media text as a source of lexical changes in the modern Serbian language

**Ivanova Irina (Bulgarie)** Векторная вариативность и характер реакций читателей на сообщения в онлайн медиа

**Kępa-Figura Danuta (Pologne)** Multimodalność w polskich mediach społecznościowych

**Loewe Iwona (Pologne)** Kolor jako przedmiot badań w mediolingwistyce

**Stoyanova Elena (Bulgarie)** Реализация комического эффекта при «транспонировке» лингвокультурных феноменов в форумных комментариях к медиа-текстам

**Strokanov Alexandre (États-Unis)** Диалог пранкеров в оценке участников сетевой коммуникации

**Щеглова Екатерина** Лингвокреативность в паратексте

новостных лент Telegram-каналов

## **Bloc 1.5. LES ÉTUDES PALÉOSLAVES À L'ÈRE DIGITALE ET LEUR AVENIR / PALEOSLAVISTICS, THE DIGITAL AGE, AND THE FUTURE. Salle 211**

**Organisateur : Rabus Achim**

**Rabus Achim, Jouravel Anna (Allemagne)** Handwritten Text Recognition and the Future of Paleoslavic Studies

**Baranov Viktor, Gnutikov Roman** Statistical analysis of medieval Slavonic texts

**Bojadžiev Andrej (Bulgarie)** The idea and the development of Zograf electronic research library

**Meyer Roland, Tikhonov Aleksej (Allemagne)** Computationally assisted author and scribe attribution in historical manuscripts

**Lyashevskaya Olga, Eckhoff Hanne M., Pedrazzini Nilo (Royaume-Uni)** Open Paleoslavic data sets and corpora as a catalyst for reproducible and extensible research

**Ambrosiani Per, Granberg Antoaneta (Suède)** Slavonic literacy as part of a wider European cultural heritage: integrating metadata on Slavonic manuscripts and early printed books in Swedish repositories in Alvin

## **Bloc 2.5. COMMENT DEVENIR UNE FEMME DE LETTRES FRANÇAISE / КАК СТАТЬ ФРАНЦУЗСКОЙ ПИСАТЕЛЬНИЦЕЙ. Salle 208**

**Organisateur : Stroev Alexandre**

**De Mauny Polina (France)** Французские рукописи Марко Вовчка

**Kandakou Dzianis (France)** Графиня София де Шуазель-Гуфье: «польская» история для французской публики

**Чекалов Кирилл** «Баба с пьесами» из рода Ростопчиных

**Rubins Maria (Royaume-Uni)** От антисемитизма к женоненавистничеству: Ирен Немировски и ее путь во французскую литературу

**Stroev Alexandre (France)** Эльза Триоле и Исаак Бабель

**Mei Leticia (Brésil)** Статьи Эльзы Триоле во французской прессе 1930-х годов

## **Bloc 2.6. L'HYMNOGRAPHIE COMME GENRE PARTICULIER DE LA LITTÉRATURE EN SLAVON, AU PRISME DES RECHERCHES INTERDISCIPLINAIRES / HYMNOGRAPHY AS A SPECIAL GENRE OF THE SLAVONIC LITERATURE IN INTERDISCIPLINARY RESEARCH. Salle 211bis**

**Organisatrices :** Legkikh Victoria, Gerasimova Irina

**Legkikh Victoria (Allemagne)** Russian hymnography in the contemporary world. Tradition and innovation

**Gerasimova Irina** Unknown Russian stichera to Klement the Pope

**Zakharina Nina** Old Russian Hymnography and Old Russian singing art masters

**Grinchenko Olga (Royaume-Uni)** Rebels or followers: some Early Slavonic hymns and their Byzantine counterparts

**Takala-Roszczenko Maria (Finlande)** Polarization in

Hymnography: Metropolitan Mohyla's Prayer service for the Pacification and Unification of the Orthodox Faith in Early Modern Ruthenian Context

## **Table ronde 1. L'APPORT DES BYZANTINISTES À LA SLAVISTIQUE. Salle 209**

**Organisatrice : Blanchet Marie-Hélène**

**Delouis Olivier (France)** Greek monastic typika in the Slavic world: Alexis Studite, a key figure

**Cotovanu Lidia (Roumanie), Estangüi Gómez Raúl (Espagne)** Les documents slaves conservés au Mont Athos et la présence slave dans ces monastères

**Mureşan Dan I. (France)** Matthiew Blastares's Alphabetic Syntagma: A Byzantine legal code translated into Slavonic

**Blanchet Marie-Hélène (France), Bucossi Alessandra, Scarpa Marco (Italie)** RAP – Online Repertory of Religious Polemical Texts with the Latins: A Digital Approach to Slavic Sources (<https://pric.unive.it/projects/rap/home>)

**Yordanova Lilyana (France)** La culture matérielle byzantino-slave du littoral de la mer Noire

### **Session 1.2.3. SÉMANTIQUE HISTORIQUE ET LEXICOLOGIE DES LANGUES SLAVES. Panel 2. Salle 116**

**\*Lazarevic Di Giacomo Persida (Italie)** Словенска лексичка грађа у «Летонском речнику» (1772) К. Ф. Темлера

**Птенцова Анна** О семантичком словаре лексики древнерусских берестяных грамот

**Коркина Татьяна** Рукописные коммерческие трактаты и торговые соглашения начала XVIII в. как лингвистический источник

**Станков Ростислав (Bulgarie)** Проблемы лексической семантики средневековых текстов (на материале словаря произведений патриарха Евфимия)

### **Sessions 1.5.3. FLEXION DANS LES LANGUES SLAVES & 1.5.4. FORMATION DES MOTS. Panel 3. Salle 213**

**\*Brehmer Bernhard, Blacher Olia, Kurbangulova Tatjana, Poletaev Chingiz, Teniaeva Anastasia (Allemagne)** Категория грамматического рода у представителей разных поколений русско-немецких билингвов в Германии

**Bošnjak Botica Tomislava (Croatie)** Preobilje u hrvatskoj morfologiji

**Аврамова Цветанка (Bulgarie)** За границите на словообразуването

**Ђуровић Живота Сања (Serbie)** Морфематика у српском и другим словенским језицима

### **Session 1.5.5. SÉMANTIQUE GRAMMATICALE DES LANGUES SLAVES. ASPECTOLOGIE. Panel 2. Salle 208bis**

**\*Biskup Petr (Allemagne)** Iterativity and verb classes

**Sacchini Mirko (Italie)** Russian verbs of final result: what Aktionsarten to teach and to whom?

**Popović Ljudmila (Serbie)** Плусквамперфект и претерити у словенским језицима из дијахронијске и синхронијске перспективе

**Poreau Bastien (France)** Formal representation and analysis of the modal predicates *nado* and *nužno* in Russian

**Zorikhina Nilsson Nadezjda (Suède)** Деепричастия совершенного вида в русском языке и временной порядок нарратива

**Mellquist Simone (Suède)** Complementary coincidence: division of labour between expressions denoting means and end

**Труб Володимир (Ukraine)** Семантичні особливості функціювання різних видових форм українських і російських дієслів

### **Session 1.6.6. TERMINOLOGIE ET TERMINOGRAPHIE SLAVES. Salle 119**

**\*Ledinek Nina, Michelizza Mija (Slovénie)** Izterminološki leksemi z vidika različne stopnje determinologizacije v sodobnih splošnih razlagalnih slovarjih slovenščine in zahodnoslovanskih jezikov

**Trojar Mitja (Slovénie)** Slovenian Metalanguage and Linguistic Terminology in a Comparative Perspective

**Perišić Olja (Italie)** Употреба корпуса у дидактици језика струке за италијанске студенте на примеру превођења правне терминологије

**Бјелаковић Исидора (Serbie)** Позајмљенице у историјском термилошком регистру српских књижевних језика 18. и 19. века

**Stefanovic Aleksandar (France)** Réflexions sur la traduction de la terminologie militaire du français vers le serbe

### **Session 1.7.1. SOCIOLINGUISTIQUE. Panel 2. Salle 119bis**

**\*Rosén Thomas (Suède)** Ukraine: The Impact of War on Languages

**Pletnyova Ganna (Canada)** Le concept de «рідна мова/родной язык» dans les opinions des Ukrainiens russo-phones suite à la guerre russo-ukrainienne

**Wingender Monika (Allemagne)** Types of language conflicts: multifactorial model and case studies from the language situations in Ukraine and Russia

**Lytvyshko Yevheniia, Zeller Jan Patrick (Allemagne)** Language biographies of surzhyk speakers: linguistic experiences during education

**Arkhipova Alexandra (France)** Necrolangue/NecroSpeak/Некрояз: the New Russian Language Policy, 2022-2024

**Сулейменова Элеонора (Kazakhstan)** Языковые процессы и языковая политика современного Казахстана

### **Session 2.1.4. LANGUES ET CULTURES SLAVES À L'ÈRE DES TECHNOLOGIES INFORMATIQUES. Salle 213bis**

**\*Romoli Francesca, Alberti Alberto, Ferro Maria Chiara (Italie)** MaximHum: Humanistic Italy and 16th-Century Muscovy in Digital Dialogue

**Elmerot Irene (Suède)** Othering and Stratification in a Diachronic News Corpus

**Lis Sean Martin (Canada)** Social Media and the Pan-Slavic Identity

**Orgoňová Oľga, Bohunická Alena (Slovaquie)** Slovenský komunikačný priestor 21. storočia a štylistika

### **Sessions 2.2.2. LA TRADITION SCRIPTURAIRE DE CYRILLE ET MÉTHODE ET SA RÉCEPTION DANS LES LITTÉRATURES SLAVES & 2.2.3. NOUVELLES ÉDITIONS DES GRANDES ŒUVRES DE LA LITTÉRATURE SLAVE. Salle 117**

**Николова Светлина (Bulgarie)** Методиевият превод на Библията: какво още не знаем за него?

**Stankovska Petra (Slovénie)** Kritická edice textu Pentateuchu z chorvatskohlaholských středověkých breviářů a misálů

**Kušćović Tanja (Croatie)** Hrvatskoglagoljski tekstovi Francuske nacionalne knjižnice u svjetlu najnovijih istraživanja

**Mikheev Savva (Allemagne)** Снова о 38 буквѣхъ черноризца Храбра: состав и названия букв, устройство азбучного текста

**\*Kocsis Mihály (Hongrie)** Видання тексту українського рукопису початку XVI ст.

**Сизиков Александр** Книга Премудрости Иисуса, сына Сирахова, в церковнославянских переводах

### **Session 2.4.2. GENRES DANS LES LITTÉRATURES SLAVES. Salle 207**

**\*Olteanu Antoaneta (Roumanie)** Антиутопия в современной русской литературе

**Христова Ина (Bulgarie)** Семейният роман в постюгославските литератури

**Eisen Maria (Allemagne)** From the Japanese hokku to the Russian tanketka: a winding pathway and inherited genes of a new poetry form

**Колянов Алексей** Готический роман в западно-славянских литературах

**Zand Gertraude (Autriche)** Wüste, Dschungel, Megacity: Globalisierung in der tschechischen Prosa

### **Session 2.7.3. LE DIALOGUE EST-OUEST DANS LES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Panel 3. Salle 120**

**\*Paperni Vladimir (Israël)** Метаморфозы противопоставления Востока и Запада в русской идеологической мысли

**Tokarev Dimitri (France)** Философская и политическая мысль Александра Кожева в контексте русско-французских культурных связей

**Cymborska-Leboda Maria (Pologne)** «Парижский опыт» Бориса Поплавского: диалог русской эмиграции с Западом

**Rácz Ildikó Mária (Hongrie)** Интеркультурные коды поэтики Ивана Бунина

**Cheloukhina Svetlana (États-Unis)** American Women Writers in the Soviet Union during the 1930s: Myra Page, Mary Heaton Vorse and Edna St. Vincent Millay Work with Mikhail Zenkevich

**Bloc 1.6. LANGUES DES DIASPORAS SLAVES DES XIX<sup>E</sup>-XXI<sup>E</sup> SIÈCLES : PROBLÈMES ET PERSPECTIVES D'ÉTUDE / ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКИХ ДИАСПОР XIX-XXI ВВ.: ПРОБЛЕМЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ. Salle 201**

**Organisatrice : Warditz Vladislava**

**Warditz Vladislava (Allemagne)** The czech language in the USA after 1918: father John B. Dudek's 'migrant studies'

**Witzlack-Makarevich Kai (Pologne)** О языке славянской диаспоры в концлагере (на материале исследования Б. Унбегауна)

**Meir Natalia (Israël)** Examining grammatical Gender Acquisition Patterns in Child and Adult Heritage Language Speakers : the Case of Russian

**Perotto Monica (Italie)** Создание параллельных корпусов на материале конкурса «Культурный мост» для анализа переводческой компетенции детей-билингвов

**Makarova Veronika, Nedashkivska Alla (Canada)** Home language shift among immigrants from Ukraine in Canada during the Russo-Ukrainian war

**Bloc 1.7. MINORITÉ ET MAJORITÉ DANS LE CONTEXTE DES LANGUES SLAVES / MENŠINA A VĚTŠINA V KONTEXTU SLOVANSKÝCH JAZYKŮ. Salle 209**

**Organisateur : Giger Markus**

**Giger Markus (République tchèque)** Ситуация языка меньшинства в типологии языковых ситуаций

**Schulz / Šolcína Jana (Allemagne)** Верхнелужицкий язык как миноритарный язык – актуальное развитие и тенденции

**Тантуровска Лидија (Macédoine du Nord)** О языках и языковой идентичности

**Bloc 2.7. EXÉGÈSE ET TRANSFERT CULTUREL CHEZ LES SLAVES : CONNAISSANCE DE LA NATURE DANS LES TEXTES MÉDIÉVAUX TRADUITS / EXEGESIS AND CULTURAL TRANSFER AMONG THE SLAVS: KNOWLEDGE ABOUT NATURE IN MEDIEVAL SLAVONIC TRANSLATED TEXTS. Salle 208**

**Organisatrices :** Dimitrova Margaret, Angusheva-Tihanov Adelina

**Dimitrova Margaret, Dimitrova Aneta (Bulgarie)** Plants in Exegesis: Difficulties in medieval Slavonic Translations of John Chrysostom and Theodoret of Cyrillus

**Torres Prieto Susana (Espagne)** Close Encounters of the Third Kind: Alexander and the Fantastic Creatures of the East

**Angusheva-Tihanov Adelina (Royaume-Uni)** Interpreting Living World in Late Medieval Apologetic Texts: Nature and Body in the Slavonic Translation of John VI Kantakouzenos's Works against Islam

**Radošević Andrea (Croatie)** «Book of nature» in Croatian Glagolitic Sermones de Sanctis

**Bloc 2.8. DIALOGUE DES PARADIGMES SCIENTIFIQUES DANS LES ÉTUDES FOLKLORIQUES SLAVES ET NON-SLAVES DU XX<sup>E</sup> SIÈCLE / ДИАЛОГ НАУЧНЫХ ПАРАДИГМ В СЛАВЯНСКОЙ И НЕСЛАВЯНСКОЙ ФОЛЬКЛОРИСТИКЕ XX ВЕКА. Salle 210**

**Organisateur :** Ајдачић Дејан

**Ајдачић Дејан (Serbie/Pologne)** Словенски фолклор и теорија формула у дијалогу словенских и несловенских фолклориста

**Kabakova Galina (France)** Исследования этиологических сказок в Западной и Восточной Европе

**Menyhárt Krisztina (Hongrie)** Нови данни за песенния фолклор на българските градинари-гурбетчии в Унгария

**Bloc 3.1. LES OUTILS DE RÉFÉRENCE EN GRAMMAIRE DES LANGUES SLAVES. ÉTAT DE L'ART ET PERSPECTIVES / REFERENCE WORKS FOR SLAVIC GRAMMAR: STATE OF THE ART AND OUTLOOK. Salle 211**

**Organisateur : Šipka Danko**

**Šipka Danko (États-Unis)** Grammar Reference Works between Language Documentation and Ideology

**Browne Wayles (États-Unis)** Comparing and contrasting: Contrastive-grammar and many-way comparison approaches to the grammar of Slavic languages

**Uhlik Mladen (Slovénie)** Scholarly and pedagogical monographs devoted to foreign Slavic languages in Slovenia

**Летучий Александр, Холодилова Мария** Русская корпусная грамматика: о проекте и некоторых результатах

**Nomachi Motoki (Japon)** Aleksander Majkowski's unrealized project of codifying literary Kashubian

**POSTERS. Salles 125 & 126**

**Apostolović Jelena (Allemagne)** The Myth of Prometheus in Serbo-Croatian: its Metamorphoses until the 1930s

**Dornicheva Daria (Allemagne)** AI Chatbots as Companions and More: Shaping the Writing Process in Heterogeneous Advanced Russian Learner Groups with AI

**Dwornik Kamil (Pologne)** Mobilność ukraińskiego duchownego i inteligenta w Galicji. Przypadek Josyfa Łozynskiego (1807-1889)

**Głuszkowski Michał (Pologne)** Wpływ czynników społecznych na charakter przełączania (i mieszania) kodów w kontakcie polsko-wschodniostowiańskim. Przypadek polskiej wsi Wierszyna na Syberii

**Jabłońska Monika (Pologne)** Nowe przymiokowe konstrukcje analityczne na przełomie XX i XXI wieku

**Jagelková Laura (Slovaquie)** Stromy: Vplyv slovanskej mytológie v ľudovom katolicizme

**Kucherova Angelina (Autriche)** Die Verslehre in russischem Rap (am Beispiel sozialpolitischer Lyrik von Oxxxymiron, Noize MC, Husky)

**Kuznietsova Tetiana (Allemagne)** Surzhyk: From «Linguistic Blend» to «Their Own Language» or The Main Trends of Changing Attitudes Towards Ukrainian-Russian Mixed Speech After 24.02.2022

**Pelc Adrian (Autriche)** Aspects of the Archaic in the 1960s Yugoslav Cinema

**Wieserová Karolina (Autriche)** Animacy alternations in Czech

**Zlejšia Barbora (Slovaquie)** Lyrization processes in Štefan Krčméry's prose

### **Session 1.2.2. GRAMMAIRE HISTORIQUE DES LANGUES SLAVES. Panel 1. Salle 126**

**\*MacRobert Catherine Mary (Royaume-Uni)** Early Church Slavonic as an open tradition

**Црвенковска Емилија, Макаријоска Лилјана (Macédoine du Nord)** Рецепцијата на црковнословенската писменост во јазикот на современата македонска литература

**Fellerer Jan (Royaume-Uni)** The role of language contact in the development of south-western Ukrainian relative clauses

**Györfi Beáta (Hongrie)** Unveiling Enclitic Evolution in Old East Slavonic

**Газдић Јелена (Monténégro)** Употреба контактних синонима у публикацијама из прве половине 19. вијека објављиваним у Црној Гори

### **Session 1.3.2. SITUATIONS DES DIALECTES SLAVES CONTEMPORAINS. Panel 1. Salle 213**

**\*Krasovitsky Alexander, Kyuseva Maria, Baerman Matthew, Corbett Greville G. (Royaume-Uni)** The decline of case in South Slavic

**Sugai Kenta (Japon)** The adaptation of russian loan verbs in the bulgarian dialect of Parcani, Moldova

**Del Gaudio Salvatore (Italie/Ukraine)** Morphosyntactic and typological tendencies in east polissian border dialects

**Marinković Marina, Crnić Novosel Mirjana (Croatie)** Etnografski rukopisi kao vrijedni izvori u dijakronijskoj dijalektologiji

**Vašíček Michal (République tchèque)** Nářečí nejzápadnějších rusínských enkláv v kontaktu se slovenštinou a polštinou. Fonologie a morfologie

**Sessions 1.5.6. SYNTAXE FORMELLE ET FONCTIONNALITÉ DES LANGUES SLAVES. LANGUES SLAVES ET GRAMMAIRE DES CONSTRUCTIONS. Panel 2 & 1.5.7. LA PRAGMATIQUE DANS L'ÉTUDE DES LANGUES SLAVES. Panel 1. Salle 116**

**\*Vychodilová Zdeňka (République tchèque)** Синтаксический эллипсис как полифункциональное средство компрессии выражения в разговорной речи (на материале русского, чешского и словацкого языков)

**Weiss Daniel (Suisse)** Какой (не)приятный сюрприз! Миративные русские конструкции типа «Отец взял да (и) умер»: их грамматикализация в XIX и XX вв. (на основе данных из Национального корпуса русского языка)

**Yovkova-Shii Eleonora (Japon)** Information structure of the Bulgarian sentence and focus types

**Sokolova Svetlana, Endresen Anna, Zhukova Valentina, Zhamaletdinova Elmira (Norvège)** Improving Grammar's Reputation: Rethinking grammar instruction for L2 Russian

**Mikolič Vesna (Slovénie)** Intenziteta jezika in (ne)nasilna komunikacija v južnoslovanskih jezikih/ Language intensity and (non-)violent communication in South Slavic languages

**Kanerva Oksana (Finlande)** Взаимосвязь между синтаксической обособленностью и морфологической и интонационной выразительностью звукоподражательных глагольных междометий русского языка

**Teplukhina Tatiana (France)** Le fonctionnement de la préposition *к* dans la construction verbale bivalente du type «verbe + (*к*) + Complément au datif + complément de lieu» en russe moderne

### **Session 1.7.1. SOCIOLINGUISTIQUE. Panel 3. Salle 119bis**

**\*Радић Првослав (Serbie)** О термину «штокавско наречје» као петом точку у дијалектологији српског језика и о још понечему

**Спасов Људмил, Јованова Грујовска Елена, Арсов Борче (Macédoine du Nord)** Јазици и идентитети на просторот на Југоисточна Европа

**Pfandl Heinrich (Autriche)** Razglednice slovenskega ozemlja v Avstro-Ogrski: Jezikovni vidik. Ljubljana in Maribor

**Karl Katrin B. (Suisse)** Нарративные структуры монолингвов и билингвов, говорящих на русском, польском и немецком языках, в зависимости от языка и адресата

**Котова Марина** Версия общеславянского паремиологического ядра (на материале социалингвистических паремиологических экспериментов)

### **Session 2.1.5. LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES DANS UNE PERSPECTIVE COMPARATIVE, INTERLITTÉRAIRE ET INTERCULTURELLE. Panel 3. Salle 125**

**\*Adachi Daisuke (Japon)** Фильм «Сорочинская ярмарка» Николая Экка (1939) в контексте советской мелодрамы 1930-х годов, снятой по мотивам классической литературы

**Segal-Rudnik Nina (Israël)** «Вечный муж» Ф.М. Достоевского: текст и экран

**Segal Dimitri (Israël)** Современность и Вагинов

**Burenina-Petrova Olga (Suisse)** Об анимационных источниках берлинской прозы Владимира Набокова

**Трощинская-Степушина Татьяна** Поэзия литературы – поэзия кино. Проза Бруно Шульца и фильм Войцеха Ежи Хаса «Санаторий под Клепсидрой»

**Session 2.3.4. RAPPORTS RÉCIPROQUES ENTRE LES CULTURES SAVANTES SLAVES, BYZANTINES ET OUEST-EUROPÉENNES JUSQU'À L'ÉPOQUE MODERNE. Panel 1. Salle 209**

**\*Grzesik Ryszard (Pologne)** Węgierscy kronikarze o Słowianach

**Komendová Jitka (République tchèque)** «Národní kroniky?» Funkce nejstaršího dějepisectví středověké Rusi, Čech a Polska

**Mikulka Tomáš (République tchèque)** Textological, Linguistic and Theological Features of Newly Identified Corpus of Old Church Slavonic Homilies

**Корогодина Мария** Формирование Кормчей книги во второй половине XIII века

**Shutova Olga (France)** Западные источники о роли изданий Франциска Скорины: Тезео Амброджио, Пьетро Паоло Верджеро, Шимон Старовольский и Жак Лелонг (начало XVI – начало XVIII вв.) / Western Sources on the Role of Francysk Skaryna's Editions: Teseo Ambrogio, Pietro Paolo Vergerio, Szymon Starowolski and Jacques Lelong (early 16th – early 18th Centuries)

### **Session 2.4.3. THÉORIE, HISTOIRE DE LA VERSIFICATION ET DE LA MÉTRIQUE COMPARÉE. Salle 201**

**\*Dunaeva Andreea (Roumanie)** Антиох Кантемир и наука.  
К новой парадигме познания

**Brković Ivana (Croatie)** Tears and sighs: the poetics of emotions in Croatian baroque tear poems

**Horváth Géza (Hongrie)** Поэма «Полтава» в свете исторического и поэтического мышления А.С. Пушкина

**Kleberg Lars (Suède)** An early study of anagrams in russian poetry: Ivan Aksenov's Analysis of Lermontov's «The Demon» (1925)

**Olišovský Miroslav (République tchèque)** Mandelštamova adresa

**Gyöngyösi Mária (Hongrie)** Тайнопись в поэзии (Блок, Ахматова)

**Besprozvany Vadim (États-Unis)** Grigorii Skovoroda and Vladimir Narbut

### **Session 2.6.2. DÉCANONISATION ET RECONSTRUCTION DE L'HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE (NATIONALE). Salle 119**

**\*Firlej Agata (Pologne)** Casus Franz Kafka, casus Bruno Schulz. Czech and Polish Canons as a Reflection of the Concept of the Nation and the Role of Literature

**Stepaništševa Tatjana (Estonie)** «Самая здоровая и безвредная философия»: книги Е. А. Авдеевой в контексте николаевской эпохи

**Дамянова Румяна (Bulgarie)** Завръщането на Борис Йоцов: реконструкция на идеите

**Уразаева Куралай (Kazakhstan)** Критика Василия Розанова и концепция русской литературы XIX в.

**Мојсова-Чепишевска Весна, Антоновски Иван (Macédoine du Nord)** Современите апокрифи во јужнословенските книжевности – од (пост)новиот историцизам на крајот на XX и почетокот на XXI век (примерот на современата македонска книжевност)

### **Session 2.8.4. EXODE, EXPULSION, MIGRATION, ÉMIGRATION DANS LES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Panel 1. Salle 207**

**Brancart Daria (Belgique)** L'émigration russe de l'entre-deux- guerres à travers le regard des écrivains russes émigrés en Belgique (en russe)

**Радоњић Горан (Monténégro)** Слика емигранта у мегалополису код Милоша Црњанског и Гајта Газданова

**\*Forrester Sibelan (États-Unis)** The Antic Scholar: Humor, Tragedy, and Depth of Reference in Elena Mikhailik's Poetry

**Terebikhina-Noël Daria (France)** The Dichotomy Between Urban Space and Natural Space in the Literature of Russian-Speaking Writers in Exile

**Chkhaidze Elena (Allemagne)** «Тбилисский двор» в русофонной литературе постсоветской Грузии

## **Bloc 1.8. ÉCRITURE ET ALPHABÉTISATION CHEZ LES SLAVES / SCRIPT AND LITERACY BY SLAVS. Salle 210**

**Organisateur : Danylenko Andriy**

**Danylenko Andriy (États-Unis)** The beginnings of slavic writing: orthographic trends and ideological patterns

**Daiber Thomas (Allemagne)** *Vis litterae*. The Cyrillic Alphabets in the Grammar of Ivan Uževyč

**Knoll Vladislav (République tchèque)** «Orthographic» unification of church slavonic in the 17th and 18th Centuries

**Ambrosiani Per (Suède)** Biscrptality in slavic book printing in Tübingen and Rome in the 16th–18th Centuries

**Getka Joanna (Pologne)** Latin vs. Cyrillic: ruthenian and church slavonic publications extant from the Basilian Fathers' printing houses

**Остапчук Оксана** Шрифт и орфография как инструмент культурного влияния и объект метаязыковой дискуссии (еще раз об украинской латинице)

**Prenner Maria Katarzyna (Autriche)** Alphabets in contact: biscriptual belarusian newspapers in the early 20th century

**Tomelleri Vittorio S. (Italie)** Russian cyrillic as an orthographic model

## **Bloc 2.9. LA CONTROVERSE SUR LA VÉRITÉ DANS LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE RUSSE EN RUSSIE ET EN EUROPE DE L'EST. Panel 1: LITTÉRATURE ET CRITIQUE / LITERATURE AND LITERARY CRITICISM. Salle 208**

**Organisatrices : Maslinskaya Svetlana, Balina Marina**

**Maslinskaya Svetlana (France)** La critique jeunesse et le réalisme / Realism in the Critique of Children's Literature

**Sergienko Inna** Le lecteur du livre jeunesse et la «vraie vie» dans les débats de la critique didactique russe des années 1880 aux années 1910 / Children's Book Reader and the «Truth of Life»: Pedagogical Criticism in Russia, 1880s-1910s

**De Florio Giulia (Italie)** Kalmykova et Kapica: la théorie de la littérature de jeunesse entre 1900 et 1930 / Alexandra Kalmykova and Olga Kapitsa: Theory of Children's Literature (1900-1930s)

**Balina Marina (États-Unis)** Le débat sur la sincérité dans littérature jeunesse du Dégel / Children's literature of the «Thaw»: A Polemic on Sincerity, the 1950s–1960s

**Thibonnier Laure (France)** Guerre, réalisme et merveilleux dans la littérature russe pour enfants / War, Realism and the Magic in Russian Children's Literature

**Bloc 2.10. MODALITÉS DE L'ÉCHANGE COSMOPOLITE: TRADUCTION ET LITTÉRATURE MONDIALE DANS LES MONDES SLAVES ET ÉMIGRÉS AU COURS DU LONG XX<sup>E</sup> SIÈCLE / MODALITIES OF COSMOPOLITAN EXCHANGE: TRANSLATION AND WORLD LITERATURE IN THE SLAVIC AND ÉMIGRÉ WORLDS DURING THE LONG 20TH CENTURY. Salle 208bis**

**Organisateur : De Oliveira Cassio**

**De Oliveira Cassio (États-Unis)** Mark Twain and his Writings in the Soviet Interwar Imagination

**Witt Susanna (Suède)** At the Intersection of World and Soviet Literature: The Case of Aleksandr Deich

**Hansen Julie (Suède)** Translingual Writing as Cosmopolitan Practice

**Woods Michelle (États-Unis)** Translating Milan Kundera and Věra Kunderová

**Gomide Bruno (Brésil)** A Translator's Kaleidoscope: Boris Schnaiderman in a World Perspective

**Ishov Zakhar (Suède)** Joseph Brodsky, Zbigniew Herbert, and Constantine Cavafy: The Contagion of Classicism

**Bloc 2.11. LA LITTÉRATURE POST-SOVIÉTIQUE À LA RECHERCHE D'UNE (MÉTA)HISTOIRE : NOUVEAUX GENRES, NOUVEAUX TYPES DE RÉCIT / POST-SOVIET LITERATURE IN SEARCH OF (META)HISTORY : NEW GENRES, NEW NARRATIVES. Salle 211bis**

**Organisatrice : De La Fortelle Anastassia**

**De La Fortelle Anastassia (Suisse)** Literature Beyond History: Vladimir Sharov's Historiographic Metafiction

**Epstein Mikhail (États-Unis)** Religious Paradoxes of Russian History in Vladimir Sharov's Metafiction

**Smola Klavdia (Allemagne)** Post-soviet «littérature mineure»: non-russian historiographic metafiction

**Desprès Isabelle (France)** «Justification d'une île» de Evgeni Vodolazkine : de la parabole historique à la métafiction historiographique

**Heller Leonid (Suisse)** Utopia as Alternate History

**Dmitriev Alexander (République tchèque)** Свой чужой: советский «мастер культуры» в отражениях современной российской и украинской прозы

**Bloc 3.2. L'ESPACE DE COMMUNICATION ACTUEL  
DANS LES LANGUES SLAVES ET LA DYNAMIQUE DE  
SON DÉVELOPPEMENT / СОВРЕМЕННОЕ КОММУ-  
НИКАТИВНОЕ ПРОСТРАНСТВО В СЛАВЯНСКИХ  
СТРАНАХ И ДИНАМИКА ЕГО РАЗВИТИЯ. Salle 211**

**Organisatrice : Клушина Наталья**

**Hoffmannová Jana (République tchèque)** Některé specifické  
rysy internetové komunikace v českém prostředí

**Orgoňová Oľga (Slovaquie)** Словацкое коммуникативное  
пространство XXI века и стилистика

**Tošović Branko (Autriche)** Južnoslovenski stilistički prostor  
na spoju XX i XXI vijeka

### **Session 1.2.1. DÉVELOPPEMENT DES LANGUES SLAVES EN CONTEXTE DE CONTACT LINGUISTIQUE. Panel 1. Salle 116**

**Lewaszkiewicz Tadeusz (Pologne)** Misja Cyryla i Metodego na Morawach a problem wcześniejszego powstania aprokosu

**\*Mitric Olimpia (Roumanie)** Colophons de manuscrits slaves de Moldavie (XV<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles)

**Dekker Simeon (Pays-Bas)** Влияние польских совершенных форм на рутенский литературный язык XVI-XVII вв.

**Савић Виктор (Драгутин) (Serbie)** Шта је дубровачки говор дао «Српском рјечнику» (1852)?

**Bárány Erzsébet (Hongrie)** Шляхи проникнення гунґаризмів до лексичної системи української та російської мов

**Јовановић Миодраг (Monténégro)** Словенско-романски језички додири на Црногорском приморју

### **Session 1.2.2. GRAMMAIRE HISTORIQUE DES LANGUES SLAVES. Panel 2. Salle 211bis**

**\*Daiber Thomas (Allemagne)** Zu altkirchenslavischen Partizipkonstruktionen

**Mikhaylov Nikita (Suède)** «Kostel nachat postrojkoj». On one peculiar use of the Russian Instrumental case

**Радичева Мая (Bulgarie)** Значения на дателния падеж в старочешки в сравнение със среднобългарски език

**Сведенцова Елена** Структура причастных клаузу в каноническом старославянском языке: сочинение и предшествование в глагольных цепочках

**Грковић-Мејџор Јасмина (Serbie)** Ка реконструкцији функција псл. \*svoĵь

### **Session 1.5.7. LA PRAGMATIQUE DANS L'ÉTUDE DES LANGUES SLAVES. Panel 2. Salle 213**

**\*Artyushkina Olga (France)** Дискурсивні маркери неминучої дії в російській та українській мовах

**Pöppel Ludmila (Suède)** The pragmaticalization of constructions: the Russian discourse markers *kak by to/tam ni bylo* and *čto by to/tam ni bylo*

**Graf Elena (Allemagne)** Дискурсивные маркеры как средство организации коммуникации (на примере восточнославянских языков)

**Slavkova Svetlana (Italie)** Семантика и прагматические особенности местоимений неизвестности в русском языке

**Bauer Anastasia, Kuder Anna Maria, Herrmann Tobias-Alexander (Allemagne)** Measuring multimodal expressivity: a cross-linguistic comparison of articulator involvement in the production of feedback in Russian, Polish, and German dyadic interaction

### **Session 1.5.8. ANALYSE DU DISCOURS. Salle 126**

**\*Mazurkiewicz-Sułkowska Julia (Pologne)** Językowe wykładniki rezerwy prawdziwościowej w teczkach służb specjalnych Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej i Ludowej Republiki Bułgarii

**Perotto Monica (Italie)** Коммуникативный анализ текста выступлений А. А. Навального

**Smoljanski Alexander (Allemane)** Impact of Ideology of modern Russia on Russian mass media: quantitative sociolinguistic analysis

**Sahverdova Nava Vanda (Hongrie)** «Свой» против «чужого» — базовые концепты пропаганды

**Tarabanova-Wambre Olga (France)** Les marqueurs linguistiques de la négation ironique en russe contemporain

**Semenova Anna (France)** Stratégies du désaccord liées aux modes de jeu discursif dans le discours diplomatique en russe, anglais et français

**Makarova Viktorija (Lituanie)** Лингвориторические особенности медиадискурса как отображение ценностных ориентиров общества (на материале выборов 2024 г. в Хорватии и Литве)

### **Session 1.7.2.3. PLURILINGUISME. Salle 119**

**Tyran Katharina, Rieger Lisa, \*Doleschal Ursula (Autriche)**  
Commodifying minority languages: Slovene and (Burgerland)Croatian in Austria

**Nenonen Olga (Finlande)** Lexical Gap-filling Strategies in Heritage Speaker of Russian in Finland

**Ringblom Natalia (Suède)** «Красивая любовь»: on Lexical Innovations of Russian Heritage Children

**Scholze Lenka, Anstatt Tanja (Allemagne)** Выражение категории одушевленности в верхнелужицком разговорном и в польском языках в Германии

**Stranz-Nikitina Veronika (République tchèque)** Просьба о помощи и переход на другой язык как воплощение компенсаторных стратегий в чешской устной речи носителей русского языка

**Długosz Natalia (Pologne)** Typy reduplikacji w etnoleksie gorańskim

**Henzelmann Martin (Allemagne)** Le bulgare bessarabien en République de Moldavie et en Transnistrie

### **Sessions 1.7.3. PSYCHO- ET NEUROLINGUISTIQUE & 1.7.4. CULTUROLOGIE LINGUISTIQUE. Salle 201**

**\*Lehečková Helena (Finlande)** Slavistika a afázie: měl Jakobson pravdu?

**Clasmeier Christina, Zeller Jan Patrick (Allemagne)** Verbal aspect and event processing in Russian

**Ginter Anna (Pologne)** Obraz i słowo: werbalno-wizualne metafory synestezyjne w polskich i rosyjskich reklamach internetowych

**Милосављевић Тања (Serbie)** Концепт *злато* у језичкој свести словенских народа

**Хамзе Димитрина (Bulgarie)** Стереотипизация на мъжко-женските отношения (с примери от полския и българския паремииен фонд)

**Saicová Římalová Lucie (République tchèque)** Mit radost a být šťastný : konceptualizace pozitivních emocí v konstrukcích se slovesy *být* a *mít*

### **Session 2.4.6. ASPECTS THÉORIQUES DE LA RECHERCHE SUR LES LITTÉRATURES SLAVES CONTEMPORAINES. Salle 119bis**

**\*Ogura Hikaru (Japon)** Contemporary Polish literature and environmental issues: changing literary functions

**Marcucci Julia (Italie)** «Отсебятина»: Набоков переписывает Толстого

**Brlek Tomislav, Vidić Adrijana (Croatie)** «Доктор Живаго» или роман как диалектика

**Menzel Nadine, Tretakov Alexandra (Allemagne)** Another Blind Spot: Animals in Russian Literature. Concepts, Approaches and the State of Research in Russian Cultural and Literary Animal Studies

**Pousson Guilhem (France)** Définir la «hudožestvennaja literatura». Une approche sociolinguistique du régime de littérarité russophone contemporain et de sa place dans le système des arts

### **Session 2.8.4. EXODE, EXPULSION, MIGRATION, ÉMIGRATION DANS LES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Panel 2. Salle 207**

**\*Taneski Zvonko (Slovaquie)** Slovensko-južnoslovanské literárne vzťahy po roku 1989: (E)migračné procesy v južnoslovanských literatúrach a ich prekladová reflexia na Slovensku

**Ѓурчинова Анастасија, Капушевска-Дракулевска Лидија (Macédoine du Nord)** Миграцијата, границата и граничните идентитети во делото на Лидија Димковска

**Kostiuk Halyna (Canada)** Against All Odds: Existential Dilemma As A Way Of Quotidienne For Ukrainian Poets And Artists in Dnipro (Dnipropetrovsk)

**Ingbrant Renata (Suède)** Reimagining Home: Displacement, History, and Postmemory in Central European Contemporary Narratives

**Ичевска Татјана, Русков Иван (Bulgarie)** Югът на родното място и проблемът за преселението

### **Session 3.3.1. VOIES DE DÉVELOPPEMENT DE LA SLAVISTIQUE AU XXI<sup>E</sup> SIÈCLE. Salle 209**

**\*Radünzel Claudia (Allemagne)** Развитие Ясного языка в различных славянских странах

**Tatarchuk Natalia (France)** Les étapes et les paradigmes principaux de l'étude du patrimoine culturel serbe du Kosmet (1918–2022)

### **Session 3.4.1. PROBLÈMES ET PERSPECTIVES DE L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES, LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Panel 1. Salle 125**

**\*Plejić Poje Lahorka, Ćavar Ana (Croatie)** Od filologije do škole: transferi znanja u nastavnoj praksi

**Иванова Ценка (Bulgarie)** Изучаване и преподаване на южнославянски езици и култури: предизвикателства, 21. век

**Мркаљ Зона (Владислав) (Serbie)** Упоредна анализа наставних програма (област књижевност) у јужно-словенском контексту

**Jakiša Miranda (Autriche)** The Impact of Wars on the Slavic Literary Studies: The Subcase of Transgenerational Diasporic Post-Yugoslavism

**Choi Junghyun (Corée du Sud)** Для кого и зачем надо писать историю древнерусской литературы в Северо-Восточной Азии в эпоху глобального технического прогресса: на примере опыта обучения корейских студентов

## **Bloc 1.9. PAYSAGES ONOMASTIQUES SLAVES / SLAVIC ONYMIC LANDSCAPES. Salle 210**

**Organisatrice : Rutkiewicz-Hanczewska Małgorzata**

**Rutkiewicz-Hanczewska Małgorzata (Pologne)** Nazwy polskich aptek od godeł aptecznych: geograficzne, historyczne oraz kulturowe uwarunkowania procesu ich kreacji

**Јосифовска Мери (Macédoine du Nord)** Онимиските пејзажи изразени преку женската именска формула во македонскиот антропонимски систем

**Odaloš Pavol (Slovaquie)** Onymická krajina stredo-slovenských banských miest (Banská Bystrica, Banská Štiavnica, Kremnica)

**Dvořáková Žaneta (République tchèque)** Paměť 2. světové války v současné urbanonymii České Republiky

**Gałkowski Artur (Pologne)** Charakterystyka terminologiczno-koncepcyjna krajobrazu onimicznego jako budulca krajobrazu językowego

## **Bloc 2.9. LA CONTROVERSE SUR LA VÉRITÉ DANS LA LITTÉRATURE DE JEUNESSE RUSSE EN RUSSIE ET EN EUROPE DE L'EST. Panel 2: LES STRATÉGIES NARRATIVES DE L'ENFANCE / NARRATIVE STRATEGIES OF CHILDHOOD. Salle 208**

**Organisatrices : Maslinskaya Svetlana, Balina Marina**

**Pristed Birgitte Beck (Danemark)** Writing War Childhood: The wall newspaper of a school for evacuees 1942-1943

**Mayofis Maria (États-Unis)** Narrating Childhood in a Single Parent Household: Soviet Literature and Film of the 1960s in Search of New Social Order

**Michułka Dorota (Pologne)** Mythologizing Childhood in Transnational Space: Contemporary Polish Prose by Joanna Bator

**Świetlicki Mateusz (Pologne)** Childhood in Contemporary Ukrainian Picturebooks: Telling Stories through Text and Image

**Bloc 2.12. NOUVELLES PERSPECTIVES SUR LE SAMIZDAT/TAMIZDAT / NEW PERSPECTIVES ON SAMIZDAT/TAMIZDAT. Salle 208bis**

**Organisatrice : Parisi Valentina**

**Parisi Valentina (Italie)** A very exotic «floua». Thr many anomalies of Evgenii Kharitonov

**Ikonen Susan (Finlande)** Vladimir Dudintsev and his second novel, within and outside the Soviet literary process

**Klots Yasha (États-Unis)** Deterritorializing Russian Literature: Tamizdat as a Literary Practice and Political Institution

**Sicari Ilaria (Italie)** Transnational and transgenerational networks of Tamizdat: toward a Women's intellectual History

**Von Zitzewitz Josephine (Norvège)** Samizdat networks and the role of female typists

**Table ronde 2. CENTENAIRE DES ÉTUDES SERBES EN FRANCE / 100 GODINA SRBISTIKI U FRANCUSKOJ. Salle 211**

**Organisatrice : Мршевић-Радовић Драгана**

**Мршевић-Радовић Драгана (Serbie)** Допринос Београдског универзитета развоју србистике у Француској

**Stefanović Aleksandar, Тешић Жељко С. (France)** Научни рад Мишела Обена и србистика на Сорбони

**Беговић Катарина (Serbie)** Француска на почетку XX века: Француске граматике српског језика и српско-француске културне везе

**Srebro Milivoj (France)** Serbica – портал, часопис, енциклопедија

**Ekmecic Livija (France)** Лекторат за српски језик на Универзитету у Стразбуру

**Сувајџић Јована (Serbie)** Француска нартологија и српска наука о књижевности

### **Session 1.3.2. SITUATIONS DES DIALECTES SLAVES CONTEMPORAINS. Panel 2. Salle 116**

**\*Osowski Błażej (Pologne)** Sytuacja gwar w opinii polskich i czeskich internautów

**Bašić Martina, Malnar Jurišić Marija (Croatie)** Hrvatska dijalektološka transkripcija – pristupi, izazovi i prijedlozi rješenja

**Дьяченко Светлана, Малышева Анна, Тер-Аванесова Александра** Южнорусские предположно-падежные конструкции на восточнославянском фоне

**Ананьева Наталия** Некоторые дополнительные источники изучения славянских диалектов

### **Session 1.5.7. LA PRAGMATIQUE DANS L'ÉTUDE DES LANGUES SLAVES. Panel 3. Salle 209**

**\*Thomières Shakhovskaya Irina (France)** Les verbes de perception auditive en russe. Le cas de *slyšat'sja* (se faire entendre)

**Benigni Valentina, Ruvoletto Luisa (Italie)** «Dič', čuš' i vsjakaja domašnost». Low-referentiality, vagueness and evaluation in Russian

**Bibok Károly (Hongrie)** Как понимаются заголовки новостей? К вопросу кликбейта

**Hedin Tora (Suède)** Discourse markers and registers, a corpus-based analysis

**Petrović Bernardina (Croatie)** Komplimenti u pozdravnim obrascima hrvatskoga jezika

## **Session 1.7.8. RESSOURCES NUMÉRIQUES ET DOCUMENTAIRES DES LANGUES SLAVES. Salle 125**

**\*Archaimbault Sylvie, Artyushkina Olga (France)**  
Scientific networks of Slavists in the 20th century : the NUMERISLAV Project / Réseaux scientifiques de slavistes au XX<sup>e</sup> siècle : le projet NUMERISLAV

**Babka Lukáš (République tchèque)** From the Middle Ages to the Present — Making the Written Heritage available in the Manuscriptorium and Kramerius Digital Libraries

**Hamann Olaf (Allemagne)** Information Services for Slavic Studies in the 21st Century : German Experience on the Way from Printed Collections to Artificial Intelligence

**Teichgräber Stephan-Immanuel (Autriche)** What could Central European literary studies look like? 25 years of the Documentation Centre for Eastern and Central European Literature in Vienna

**Von Tsurikov Vladimir Alexey (États-Unis)** Digital Initiatives at the Hoover Institution: Preserving Russian Émigré Newspapers

## **Session 2.3.4. RAPPORTS RÉCIPROQUES ENTRE LES CULTURES SAVANTES SLAVES, BYZANTINES ET OUEST-EUROPÉENNES JUSQU'À L'ÉPOQUE MODERNE. Panel 2. Salle 213**

**\*Vakareliyska Cynthia M. (États-Unis)** The Karpino Gospel Menology and Its Seven Close Greek Relative

**Romanchuk Robert (États-Unis)** «His Mother is a Jewess»: Digenis Akritis and the Septuagint

**Potočnjak Saša (Croatie)** Translatio corporis u hrvatskoj književnosti srednjega vijeka: model interkulturnoga transfera svetačkih hagiografija

**Ambrosiani Per (Suède)** Six «Gesta Romanorum» tales in a 17th-Century Russian manuscript in Västerås

**Банев Генчо (Grèce)** Български ръкописи с гръцки букви: Корпусът на Кониковското евангелие в светлината на новооткрити данни от Зографския манастир и Родопите

### **Session 2.5.3. TRADUCTION DES ŒUVRES DE LA TRADITION ANTIQUE, BYZANTINE, JUDÉO-CHRÉTIENNE, JUIVE ET ISLAMIQUE DANS LES LITTÉRATURES SLAVES. Salle 212bis**

**\*Bruni Alessandro Maria (Italie)** The First Complete Slavonic Translation of the Book of Daniel: Transmission and Textual Arrangement

**Тасева Лора (Bulgarie)** Византийские модели и их передача в Учительном евангелии Константина Преславского: корпусный анализ лексических соответствий

**Taube Moshe (Israël)** The rewards and limits of classical erudition: on the contribution of Vassily Pavlovich Zubov to the study of the East Slavic translations from Hebrew

**Kozhinowa Alla (Pologne), Surkova Elena (Canada)** Кирилло-мефодиевские лексические элементы в ветхозаветных переводах на просту(ю) мову: к реконструкции преемственности

### **Session 2.7.3. Le dialogue Est-Ouest dans les littératures et cultures slaves. Panel 4. Salle 207**

**Öhman Mia (Finlande)** Финляндия как лаборатория проката советского кино на Западе после Второй Мировой войны

**Boguska Anna (Pologne)** Intertekstualność «Żywych i martwych» Kristijana Milicia, czyli o filmowej retoryce zagrożenia jako języku uniwersalnym

**\*Szíjártó Imre (Hongrie)** Hungarian-South Slavic film relations

**Saito Keiko (Japon)** Soviet Ballet Promotion within and outside the USSR with specific focus on the Music Theatre of the Republic of Karelia (opened 1955) and the Tchaikovsky Memorial Tokyo Ballet School (1960-1964) (en russe)

### **Session 2.8.5 NOUS ET LES AUTRES DANS LES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Salle 201**

**Hrabal Jiří (République tchèque)** Konstrukce alterity v českých cestopisech z Dalmatského království

**Aksenova Anastasia (France)** Эволюция представлений о населении Египта в XIX веке в русских и французских путевых заметках

**Leonova Marianna (Allemagne)** Образ себя через призму другого на примере произведений Олеся Бердника, Станислава Лема, а также Аркадия и Бориса Стругацких

**\*Kang Sukyung (Corée du Sud)** Эпоха отвращения и ее отражение в литературе: роман Еганы Джаббарово́й «Руки женщин в моей семье были не для письма» (2023)

### **Session 2.8.7. LES PARADIGMES LITTÉRAIRES ET CULTURELS EUROPÉENS ET LES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Salle 119bis**

**\*Ceccherelli Andrea, Bąkowska Nadzieja (Italie)** Tendencje w poezji polskiej po 1989 roku. Rekonesans

**Автухович Татьяна** Картина П. Брейгеля «Падение Икара» в экфрасисах славянских, европейских и американских поэтов

**Deutschmann Peter (Autriche)** Heroes of Our Time?  
Depictions of Dissent ex post

**Beretta Cristina (Autriche)** Transcultural Memory as Agency  
against Nationalistic Imaginary in Post-Yugoslav War  
Literature (en serbe)

**Мојсиева-Гушева Јасмина (Macédoine du Nord)** Игрите  
на моќта во македонскиот транзициски роман

**Piccolo Laura (Italie)** Память и забвение в постсоветской  
поэтике московского пространства

### **Session 3.4.1. PROBLÈMES ET PERSPECTIVES DE L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES, LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Panel 2. Salle 126**

**\*Guzmán Tirado Rafael (Espagne)** Семантическая  
категория инхоативности в практике преподавания  
РКИ в испаноязычной аудитории (теория и практика)

**Аманжолова Джемма (Kazakhstan)** Использование  
корпуса детской литературы для создания учебных  
материалов на славянских и тюркских языках

**Kaltseis Magdalena (Autriche)** Who actually «carries» the  
Russian language? A critical perspective on the role and  
concept of the «nositel' jazyka» in Russian as a second/  
foreign language pedagogy

**Bondarenko Maria (Canada)** Où “directionnalité” nous  
mène-t-elle? La conceptualisation structuraliste des  
verbes de déplacement russes est-elle adaptée à  
l'enseignement ?

**Tark Dennis (Allemagne)** Внеклассное преподавание  
русского языка младшим школьникам в немецком  
языковом окружении

**Bloc 1.10. DIALECTES FRONTALIERS DE LA «SLAVIA»,  
PROBLÈMES CONCEPTUELS, MÉTHODOLOGIQUES  
ET LINGUISTIQUES / BORDER DIALECTS IN THE  
«SLAVIA»: CONCEPTUAL, METHODOLOGICAL AND  
LINGUISTIC PROBLEMS. Salle 208bis**

**Organisateur : Del Gaudio Salvatore**

**Del Gaudio Salvatore (Italie /Ukraine)** Two topical issues in  
(East) Slavic dialectological research

**Jankowiak Mirosław (République tchèque)** Leksyka  
gwar białoruskich na Łotwie w kontekście teorii o  
substratowym pochodzeniu dialektów białoruskich

**Дика Людмила (Ukraine)** Про імовірну давність говірок  
машевського типу

**Vašíček Michal (République tchèque)** Východoslovansko-  
západoslovanské pomezí v Karpatech: vliv jazykových a  
politických hranic na nářeční systémy

**Bloc 2.13. MARINA TSVETAeva DANS LES CONTEXTES  
RUSSE ET EUROPÉEN / MARINA TSVETAeva IN  
RUSSIAN AND EUROPEAN CONTEXTS. Salle 208**

**Organisatrice : Smith Alexandra**

**Smith Alexandra (Royaume-Uni)** Marina Tsvetaeva's Dialogic  
Imagination

**Bérenger Caroline (France)** Rémanences poétiques. René  
Char traducteur de Marina Tsvetaeva

**Victoroff Tatiana (France)** «Весь поэт на одном тире держится...»: к истории творческих взаимоотношений М. И. Цветаевой и П. П. Сувчинского

**Ueland Carol (États-Unis)** The Bitterness of Parting: Marina Tsvetaeva's and Joseph Brodsky's End of Love Poems

**Sobolev Olga (Royaume-Uni)** Tsvetaeva and the Anglo-Russian cultural circle of the 1920s

### **Table ronde 3. L'AGRESSION ET LA VIOLENCE DANS LA DRAMATURGIE SLAVE MODERNE / TOPICS OF AGGRESSION AND VIOLENCE IN MODERN SLAVIC DRAMATURGY. Salle 212**

**Organisateur : Moskwin Andriej**

**Moskwin Andriej (Pologne)** Współczesny dramat białoruski o wydarzeniach 2020 roku

**Bondareva Olena (Ukraine)** Сучасна українська драма про війну: трансформація концептів агресії та жертви

**Мірошниченко Надія (Nezhdana Neda) (Ukraine)** Український драматургічний «фронт» у протистоянні з російською військовою агресією (на основі триптиху антологій актуальної драми НЦТМ імені Леся Курбаса «Майдан. До і після», «Лабіринт із криги та вогню» і «Неназвана війна»)

**Pálušová Martina (République tchèque)** Русская и украинская антивоенная драматургия: переводы и постановки в Чехии

**Pieniążek Marek (Pologne)** Trauma i autoagresja w ukraińskich spektaklach ery wojny

**PRÉSENTATION DU PROGRAMME ÉDITORIAL DE  
TIHOMIR BRAJOVIĆ. Salle 211**

«Srpska književnost 1991-2021: identitet, trauma, sećanje»  
(SLITaM): zbornik «Rekonfiguracija identiteta u srpskoj  
književnosti 1991-2021», kolekcija prevedenih radova  
«Decades After: Serbian literature 1991-2021», rider  
srpske književnosti 1991-2021 «Decenije posle»

**PRÉSENTATION DU PRIX DAR. Salle 211bis**

**Organisateur : Chichkine Mikhaïl**

**PRÉSENTATION DE L'ÉDITION D'ŒUVRES INÉDITES DE  
STEFAN JAVORSKI. Salle 210**

**Organisateurs : Brogi Giovanna, Niedźwiedź Jakub**

## POSTERS. Hall

**Алексова Гордана (Macédoine du Nord)** Лицата со оштетен вид во улога на наставници

**Балек Тијана (Serbie)** Модални глаголи *мочь/моћи* и *желать/желети* у светлу видске (не)парности

**Велјановска Катерина, Мицкоски Николче (Macédoine du Nord)** Дигитални термилошки ресурси за македонскиот јазик

**Гочанин С. Мирјана (Serbie)** Глаголске допуне у савременом српском дескриптивном лексикону (на примеру Речника САНУ)

**Дикова Екатерина (Bulgarie)** Асиметрични преводни корелати мејду гръцки и български в Учителното евангелие на Константин Преславски

**Илић Валентина (Serbie)** Значај и статус хипонимије у настави словенских језика као матерњих

**Јанушева Виолета (Macédoine du Nord)** Транскрипцијата на личните имиња и презимиња на македонски јазик

**Карепејовски Бобан (Macédoine du Nord)** Семантиката и дистрибуцијата на македонскиот постпозитивен член – дијахронија и синхронија

**Hamann Olaf (Allemagne)** Slavistik Portal

**Рарсунová Nina (Slovaquie)** Nature in Modernism

**Pazniak Natallia (Allemagne)** Multilingualism in Contemporary Belarusian Literature

**Petrov Ivan P. (Autriche)** Ascetic Terminology in the Medieval South Slavonic Milieu: Dynamics of the Reception from Greek and Further Development

**Réunion du MKS. Salle 207**

Commission d'aspectologie / Аспектологическая комиссия – présidente: Tatiana MILLIARESSI. Salle 116

Commission biblique / Библейская комиссия – président: Marcello GARZANITI. Salle 119

Commission de dialectologie / Диалектологическая комиссия – président: Jerzy SIEROCIUK. Salle 119bis

Commission de l'Atlas linguistique slave / Комиссия Общеславянского лингвистического атласа – présidente: Татьяна И. ВЕНДИНА. Salle 125

Commission de linguistique balkanique / Комиссия по балканскому языкознанию – président: Helmut SCHALLER. Salle 126

Commission de l'histoire ancienne des Slaves / Комиссия по древней истории славян – président: Ryszard GRZESIK. Salle 201

Commission d'histoire de la slavistique / Комиссия по истории славистики – président: Ľubor MATEJKO. Salle 208bis

Commission de balkanistique historique et culturologique / Комиссия по исторической и культурологической балканистике – présidente: Jolanta SUJECKA. Salle 209

Commission de traitement informatique des manuscrits slaves et des livres imprimés anciens / Комиссия по компьютерной обработке славянских рукописей и старопечатных книг – président: Achim RABUS. Salle 210

Commission de lexicologie et de lexicographie / Комиссия по лексикологии и лексикографии – présidente: Маргарита ЧЕРНЫШЕВА. Salle 211

Commission de bibliographie linguistique / Комиссия по лингвистической библиографии – président: Pavel KOWALSKI. Salle 212

Commission d'histoire récente des Slaves/ Комиссия по новейшей истории славян – présidente: Mirella KORZENIEWSKA-WISZNIEWSKA. Salle 213

Commission de traductologie / Комиссия по переводоведению – présidente: Jolanta LUBOCHAKRUGLIK. Salle 213bis

Commission des langues littéraires slaves / Комиссия по славянским литературным языкам – présidente: Hana GLADKOVA. Salle 219

Commission des microlangues slaves / Комиссия по славянским микроязыкам – président: Александр Д. ДУЛИЧЕНКО; секретарь: Motoki NOMACHI. Salle 115

Commission des contacts entre langues slaves / Комиссия по славянским языковым контактам – président: Jan Patrick ZELLER; секретарь Michał GŁUSZKOWSKI Salle 205

Commission d'étude des vieux-croyants / Комиссия по изучению старообрядцев – présidente: Надежда МОРОЗОВА. Salle 208

### Programme

**Морозова Надежда (Lituanie)** Староверы Речи Посполитой глазами представителей других христианских конфессий

**Potašenko Grigorij (Lituanie)** Религиозное неповиновение и оппозиция Старообрядческой поморской церкви Литвы в 1953–1974 гг.

**Dutchak Elena E.** Things like texts: what a bookmark can tell us about an Old Believer reader and the religious

landscape of the region

**Głuszkowski Michał (Pologne)** Влияние внешних факторов на изменения идентичности и отношения к языку старообрядцев в Польше

**Pociechina Helena (Pologne)** Старообрядческая книжность в Польше: проблемы изучения рукописного наследия и его сохранности

**Paško-Konecniak Dorota (Pologne)** Выражение временных значений в русском говоре старообрядцев, проживающих в сувалско-августовском регионе Польши (zoom)

**Костров Александр** «Шестая тайна» у старообрядцев часовенного согласия (zoom)

**Lüdke Ekaterina (Allemagne)** «Слёт, лагерь, мастер-класс»: об обозначениях форм работы с молодёжью в языке современных старообрядцев

Commission d'enseignement des langues et littératures slaves / Комиссия по преподаванию славянских языков и литератур – présidente: Лильана БАЈИЋ. Salle 218

### Programme

**Лесная Галина** Региональная славистика: академическая практика и современные тенденции развития

**Јанић Марина (Serbie)** Языковой этикет в филологии и преподавании славистики

**Бајић Љильана, Станковић Шошо Наташа (Serbie)** Преподавание славянских литератур и славяноведение

**Переволочанская Светлана** Смена научных парадигм как форма опосредования исследовательской мысли

**Вурдеља Милан (Serbie)** Поп-культурный контент как материал для речевых и стилистических упражнений в преподавании сербского языка как иностранного (славянский контекст) (zoom)

Commission de stylistique / Стилистическая комиссия  
 – présidente: Наталья И. КЛУШИНА. Modérateur:  
 Branko Tošović. Salle 211

### Programme

**Tošović Branko (Autriche)** Стилистические инновации в процессе виртуального порождения текстов и их исследования

**Милашин Горан (Bosnie-Herzégovine)** Стилoгeнoст тpaнcфopмaциje yстaљeних кoнcтpyкциja и цитaтa y jeзикy дpyштвeних мpeжa

**Gadomski Aleksander, Makuchowska Marzena (Pologne)**  
 Współczesna sytuacja stylu religijnego w krajach  
 słowiańskich

**Wang Jiaying (Chine)** Ценностный подход Ю.М. Лотмана к некоторым ключевым терминам раннего русского феодализма (на примере слов *слава* и *честь*)

**Тантуровска Лидија (Macédoine du Nord)** Потребата и употреба на феминативите во македонскиот јазик

**Pieniążek Marek (Pologne)** Stylistyka neutralności, czyli o wypowiedziach bez wartości

**Илиева Мария (Bulgarie)** Стилистичен ракурс към частите на речта в българската лингвистика – традиция и перспективи

**Meić Perina (Bosnie-Herzégovine)** Stil i učinci književne kritike (bilješke o jednoj bosanskohercegovačkoj polemičkoj epizodi)

**Stolac Diana (Croatie)** Sintaktostilistička istraživanja tekstova starije hrvatske pisane baštine

**Lemac Tin (Croatie)** Novi pogled na poetsku hiperbolu (vezano uz skoro izdanje rasprave Poetska hiperbola) (zoom)

Commission de linguistique du discours / Комиссия по лингвистике дискурса – présidente: Ирына УХВАНОВА-ШМЫГОВА. Salle 211bis

### Programme

**Popova Aliona (Canada), Dalla Bernardina Francesca (Italie)**

Дискурс-перспектива в преподавании языковых и коммуникативных компетенций в условиях межкультурной динамики современной академии

**Салайёва Марья** Неасакратаўская размова як метады стварэння канструктыўнай дыскурснай прасторы для калектыўнага рашэння задач рознага кшталту (zoom)

**Савич Елена** Интеллект и мышление как объекты дискурс-ориентированного исследования и обучения (zoom)

**Ухванова-Шмыгова Ирина** Дискурс восьми измерений: Как представить дополнительные измерения и как их использовать в создании новой матрицы учебного модуля по иноязычному общению

**Rolak Irina (Pologne)** Пересечение дискурс-картин мира и речевого поведения в международной бизнес-коммуникации: Опыт обучения польских студентов продвинутого уровня знания русского языка (zoom)

**Aleksandrovich Maria, Gierczyńska-Kolas Marta (Pologne)** Многоязычный словарь заголовочных слов академического списка слов: Актуальное пособие для ученых славянской языковой культуры

**Klabíková Rábová Tereza, Schneiderová Soňa (République tchèque)** Strategická komunikace jednoho současného vládního subjektu (zoom)

**Holanová Radka (République tchèque)** Specifika diskurzu v reklamách na léky cílené na lékaře (zoom)

**Курчак Людмила** Дискурсы бизнес-переговоров в мультикультурном сообществе (компоненты польской, белорусской, китайской языковых культур): Опыт реконструкции инвариантной и вариативных теоретических моделей

**Panchenkova-Cristiani Olga (Pologne)** Мониторинг само-идентификации креативного класса белорусской диаспоры в Польше (на материале глубинных интервью с респондентами)

**Lassan Eleonora (Lituanie)** Маркеры многожанровости в дискурсе академика Сахарова: «Размышления о прогрессе, мирном сосуществовании и интеллектуальной свободе» (1968) (zoom)

**Бекреева Юлия** Трансфрастика в основании дискурсного мышления: образ деятеля в глагольно-предикатном поле дискурса (zoom)

**Giessen Hans (Pologne)** Discourse of the Perspectives of Wikipedia Articles in Different Languages

**Senderska Joanna (Pologne)** Jak przebiega komunikacja między pracownikami uczelni w ramach akademickiej wymiany międzynarodowej o charakterze dydaktycznym?

**Iwanowa-Micewicz Irina, Olszewska Lidwina (Pologne)** Коммуникация молодых ученых в диалоговом пространстве научной конференции

**Лесневска Димитрина (Bulgarie)** Дискурс на международната търговска кореспонденция в студентска аудитория: типология на актуалните за търговската кореспонденция речеви актове като основа на съдържанието на учебните упражнения

Commission de bibliographie en études slaves comparatives et littéraires / Комиссия по славянской компаративной и литературной библиографии – président: Waław WALECKI. Salle 116

Commission d'onomastique slave / Комиссия по славянской ономастике – présidente: Małgorzata RUTKIEWICZ-HANCZEWSKA. Salle 119bis

Commission de formation des mots dans les langues slaves / Комиссия по славянскому словообразованию – présidente: Рајна ДРАГИЋЕВИЋ. Salle 125

Commission de sociolinguistique / Комиссия по социолингвистике – présidente: Halina KUREK. Salle 126

Commission d'étude comparative des littératures slaves / Комиссия по сравнительному изучению славянских литератур – présidente: Danuta SOSNOWSKA. Salle 201

Commission d'études folkloriques / Комиссия по фольклористике – président: Дејан АЈДАЧИЋ. Salle 207

Commission de phonétique et de phonologie / Комиссия по фонетике и фонологии – présidente: Jitka VEROŇKOVÁ. Salle 208

Commission des dictionnaires du slavon ecclésiastique / Комиссия по церковнославянским словарям – président: Václav ČERMÁK. Salle 208bis

Commission d'émigrantologie des Slaves / Комиссия по эмигрантологии славян – présidente: Anna NDIAYE. Salle 209

Commission de phraséologie / Фразеологическая комиссия – p.i. président: Александр БИРИХ. Salle 212

Commission étymologique / Этимологическая комиссия – président: Николай АНТРОПОВ. Salle 213

Commission ethnolinguistique / Этнолингвистическая комиссия – présidente: Stanisława NIEBRZEGOWSKA-BARTMIŃSKA. Salle 213bis

Commission d'étude du monde et des cultures slaves sur la Route de la soie / Комисија за словенски свет и културе на путу свиле – présidente: Љиљана МАРКОВИЋ. Salle 205

Commission des bibliothèques électroniques et des humanités numériques / Комиссия по электронным библиотекам и цифровой гуманитарике – présidente: Александра ВРАНЕС. Salle 219

Commission de médialinguistique slave / Комиссия по славянской медиалингвистике – présidente: Лилия ДУСКАЕВА. Salle 119

### Programme

**Cheshmedzhieva-Stoycheva Desislava (Bulgarie)** Медийно отчуждаване на мюсюлманите в българските и британските медии: концептуални метафори по време на Covid-19

**Persi Ugo (Italie)** Réflexions sur les réalités culturelles et les interdits communicatifs et linguistiques dans le processus de traduction

**Полонский Андрей** Русский язык в сетевом освещении: казус социальных медиа (zoom)

**Skowronek Bogusław (Pologne)** Tekstowe obrazy świata w dyskursie filmowym. Analiza medio-lingwistyczna

**Чернышова Татьяна** Коммуникативные риски популяризации знания в сети: юрислингвистический аспект (zoom)

**Цветова Наталья** Критика медиаречи как вектор развития медиалингвистики (zoom)

**Strokanova Elena (États-Unis)** Русскоязычные социальные медиа в США

Commission sur la langue de la religion / Комиссия по языку религии – président: Wiesław PRZYCZYNA.  
Salle 210

#### Programme

**Bartoň Josef (République tchèque)** Polskie ślady w psalterzu «Morawsko-słowiańskim» Josefa Hrdiny (1851)

**Dudová Katarína (Slovaquie)** Náboženské hodnoty v textoch slovenských ľudových piesní

**Gadomski Aleksander (Pologne)** Этапы эволюции методологии теолингвистики

**Pazio-Wlazłowska Dorota (Pologne)** Prośby do mb zamieszczone na stronach internetowych sanktuariów jako podstawa rekonstrukcji aksjofery ich autorów (zoom)

**Rončáková Terézia (Slovaquie)** Ako konzervatívni a liberálni novinári píšu o «tých druhých». Slovenský polarizovaný diskurz: analýza expresivity a náboženských prvkov v jazyku

**Skowronek Katarzyna (Pologne)** Onimiczna mapa świeckich wspólnot katolickich w Polsce

**Szarlej Jolanta (Pologne)** Biografia duchowa Ludwika Teresy de Monagnac: «Louise-Thérèse de Montagnac de

Chauvance. Souvenirs» autorstwa Jeanne Pauline de la Bruyère w pierwszym polskim niepublikowanym przekładzie Milady Pollak – «hermeneutyczne wyzwanie»

**Widel-Ignaszczak Małgorzata (Pologne)** Teologia katolickiego kultu maryjnego w przekładzie na język rosyjski

**Zagórska Katarzyna (Pologne)** Praca nad sobą w perspektywie społecznej na przykładzie twórczości Jadwigi Zamoyskiej

**Бугаева Ирина** О теоретических основах разработки полилингвального лингвокультурологического словаря сакральной ономастики «Sacra nomina»

**Вуловић Емонтс Наташа (Serbie)** Паремииолошке јединице са еортонимом као компонентом у српском језику

**Левушкина Ружица (Serbie)** Лексичко-стилистичка средства изражавања похвале у акадистима преподобног Јустина Ћелијског

**Новак Мария** Семантика и прагматика форм прилагательных в славянских переводах «Церковных анналов» Барония (XVII век)

**Прохватилова Ольга** О речевом строе православной интернет-проповеди

**Чевела Ольга** Герменевтика древнеславянской гимнографии (на материале разновременных славянских переводов Цветной Триоди)

Commission d'étude de la structure grammaticale  
des langues slaves / Комиссия по изучению  
грамматической структуры славянских языков –  
présidente: Karolína SKWARSKA. Salle 218

### Programme

**Богуславский Игорь** Семантика повтора

**Осенова Петя (Bulgarie)** Two competing structures in  
Bulgarian in the light of Subject-Verb Agreement

**Reuther Tilmann (Autriche)** On government models of  
verbs in Surzhyk

## Session 1.4. ONOMASTIQUE. Panel 1. Salle 208

**Trawińska Maria (Pologne)** Zanikanie imion prastowiańskich w średniowiecznej Polsce

**Valentová Iveta (Slovaquie)** Substantívum *baba* a jeho deriváty v slovenskej anojkonymii a v slovníku «Lexika slovenských terénnych názvov»

**\*Turbić-Hadžagić Amira (Džemal), Haverić Đenita (Vahid) (Bosnie-Herzégovine)** Međujezički kontakti i kulturalne razmjene u bosanskohercegovačkim i makedonskim prezimenima

**Стојановић Јелица (Monténégro)** Именовање жене у Паштровским исправама (16-19. вијек)

## Sessions 1.5.8. ANALYSE DU DISCOURS & 1.6.7. ÉTUDES TYPOLOGIQUES ET CONTRASTIVES EN LEXICOLOGIE, SÉMANTIQUE. Salle 116

**Hoffmannová Jana (République tchèque)** Ke stylu vědecké komunikace ve slovanských jazycích (srovnávací analýza)

**\*Kościołek Iga Monika (Allemagne)** Funkcje bezosobowej konstrukcji *-no/-to* w dyskursie. Semantyka podmiotu domyślnego a jego właściwości referencyjne

**Požgaj Hadži Vesna, Balažić Bulc Tatjana (Slovénie)** Glagoli kao retorički elementi za izražavanje autorove prezencije u sažecima znanstvenih članaka na slovenskome i hrvatskome jeziku / Verbs as Rhetorical Elements for Expressing the Author Presence in Slovenian and Croatian Research Paper Abstracts

**Јакић Шимшић Милена (Serbie)** Међујезичке разлике у заступљености антонимије у пет индоевропских језика

**Ušinskienė Viktorija (Lituanie)** Семантика БЕЛИЗНЫ в русском, польском и литовском языках: сопоставительный анализ

**Ћеклић Нина (Саво) (Bosnie-Herzégovine)** Лингвостилистичке одлике драма Александра Поповића

### **Session 1.7.5. ETHNOLINGUISTIQUE. Salle 119**

**\*Yudin Aleksey (Belgique)** Исследования языковой картины мира в славистике: история и методологические проблемы

**Sawaniewska-Mochowa Zofia (Pologne)** Egodokumenty kobiece jako źródła do badań etnolingwistycznych

**Ристић Стана, Лазић Коњик Ивана (Serbie)** Српска концептографија у контексту словенске концептологије

**Црњак Дијана (Bosnie-Herzégovine)** Српски божићни обичаји у Републици Српској: етнолингвистички аспекти

**Делова-Силјанова Јасминка (Macédoine du Nord)**  
*Денот и ноќта* во македонската јазична слика на светот

### **Session 2.4.4. TRADITIONS LITTÉRAIRES ET LITTÉRATURES SLAVES D'AUJOURD'HUI. Panel 1. Salle 119bis**

**\*Freise Matthias (Allemagne)** Analogue Communication in «War and Peace»

**Connolly Julian W. (États-Unis)** «Notes from the Underground»: Dostoevsky's Radical Challenge to the Byronic Tradition in Russian Literature

**Merrill Jason (États-Unis)** Fedor Sologub and French Literature: The Case of Chateaubriand

**Emery Jacob (États-Unis)** «Solus Rex» and its Sibling Cadaverkins

**Foscolo Anna (France)** Пути бытования календарной литературы в XX веке

**Fratto Elena (États-Unis)** Metabolic Modernities: Food and Energy Transformation across the Human-Nonhuman Divide in Russian Children's Literature and Science Fiction of the 1920s

### **Session 2.5.1. TRADUCTIONS INTERSLAVES ET SLAVES/NON SLAVES. Panel 1. Salle 125**

**\*Grošelj Robert (Slovénie)** Prvi posvetni leposlovni prevodi v zgodovini slovenske, hrvaške, srbske in bolgarske književnosti / The first secular literary translations in the history of Slovene, Croatian, Serbian and Bulgarian literatures

**Burlacu Constanța (Royaume-Uni)** Translation of Biblical Books from Slavonic into Romanian in the 16th Century: the Case of the Apostolos and Psalter Texts

**Hâncu Mihail-George (Roumanie)** Starting from the Basics: The Importance of Smotrytsky's «Slavonic Grammar» in the Development of Romanian Grammatical Treatises in the 17th and 18th Centuries

**Koczur-Lejk Klaudia (Pologne)** «Labirynt świata a rój srdce» Jana Amosa Komeńskiego w polskim przekładzie z XVII wieku

**Пејановић Бранка Ана (Monténégro)** Интерпретација авторског симбола в литературном тексту и возможность его перевода (на примере стихотворения Петра Негоша «Ноћ скупља вијека»)

**Чакърова Юлиана (Bulgarie)** Транспониране на концепта «тоска» в преводите на Ф. Достоевски на български език

**Mendoza Åsberg Lisa (Suède)** The Dual Voice in Translation

**Sessions 2.6.3 & 2.6.4. SAVOIR LITTÉRAIRE ET HISTORIQUE, CRITIQUE LITTÉRAIRE ET PRESSE. Salle 212**

**\*Garstka Christoph (Allemagne)** Anti-German Sentiments in the Russian Celebrations of the 100th Anniversary of Lomonosov's Death in 1865 and German Reactions to them

**Ryoko Wakamiya Lisa (États-Unis)** Nabokov's Book Reviews and Writing about the Present

**Krzywdzińska Agata (Pologne)** Obraz Słowian w polskiej i rosyjskiej telewizji. Próba analizy porównawczej

**Session 2.7.1. PENSÉE RELIGIEUSE, PHILOSOPHIQUE ET POLITIQUE DES SLAVES. Panel 1. Salle 201**

**Vorobev Andrei (France)** Апроприация славянской идентичности в текстах и контекстах русской культуры раннего Нового времени. Визуальный аспект

**\*Letz Róbert (Slovaquie)** Zbožnosť ako charakteristická črta slovenského národa a Slovanov

**Чолакова Жоржета (Bulgarie)** Меланхолията като философема на романтизма в славянски контекст. Симптоматика на поетическия дискурс

**Gil Dorota (Pologne)** Kategorie serbskiej myśli irracjonalnej – katalog zapożyczeń i strategie asymilacji

**Varga Beata (Hongrie)** Появление идеи самостоятельной украинской государственности в «казацких летописях» XVII-XVIII вв.

**Camisa Morale Erica (États-Unis)** The Poet Hryhory Skovoroda: Knowledge as a Process

### **Session 2.9.1. LE FOLKLORE SLAVE ET LES AUTRES TRADITIONS ETHNOCULTURELLES: PARALLÈLES ET INTERACTIONS. Salle 207**

**\*Сувајџић Ј. Бошко (Serbie)** Српски и словенски фолклор на Научном састанку слависта у Вукове дане (1971–2021)

**Питулић (Драгутин) Валентина (Serbie)** Народне умотворине са Косова и Метохије у словенском контексту

**Петровић Соња (Serbie)** Представе непријатеља у топосима битакa у јужнословенској и руској епици и старој књижевности

**Коваль-Фучило Ірина (Ukraine)** Сакральні місця в українських і польських наративах про переселення із зони затоплення

**Микитенко Оксана (Ukraine)** Фольклорний наратив як концепт колективної пам'яті: паралелі інтертекстуалізації української і сербської етнопоетичних моделей історичного досвіду

**Kotšmídová Alena (France)** From the Late Middle Ages to the Early Modern Period: The stories of «Fair Maguelonne» and «The Count of Rome» and their transformation into Czech Broadside ballads

**Вахніна Лариса (Ukraine)** Українсько-французькі паралелі у вивченні героїчного епосу українського народу

**Sessions 3.1.4. L'HÉRITAGE DES GRANDS SLAVISTES  
& 3.1.5. HISTORIOGRAPHIE DE LA SLAVISTIQUE  
ET TRADITIONS NATIONALES. Salle 208bis**

**\*Engelking Anna (Pologne)** Nieznane oblicze polskiej antropologii slawistycznej. Spuścizna Józefa Obrębskiego i jej udostępnianie

**Moret Sébastien (Suisse)** Aurélien Sauvageot et Nikolaj Marr

**Spektor Alexander (États-Unis)** Mikhail Bakhtin: The Author of a Fragment

**Јовић Бојан (Serbie)** Бахтинова теорија хронотопа и проучавање утопије

**Bloc 1.11. LES INFINITIFS SLAVES ET LEURS  
ÉQUIVALENTS / SLAVIC INFINITIVES AND THEIR  
EQUIVALENTS. Salle 126**

**Organisateur : Zimmerling Anton**

**Zimmerling Anton** Dative-Infinitive structures in Russian: syntax and semantics

**Fortuin Egbert (Pays-Bas)** The meaning and distribution of the Russian infinitive

**Krapova Iliyana (Italie)** (Non)Finiteness and Bulgarian da-Constructions

**Ivanova Elena** Russian infinitive and its Bulgarian counterparts

**Grønn Atle (Norvège)** Infinitives and relative tense in Russian

**Socanac Tomislav (Italie)** The loss of infinitive in Bulgarian and Serbian: Control and raising constructions

**Bloc 2.14. LES APOCRYPHES SLAVES DANS LEUR  
CONTEXTE : COMPARAISONS ET FILIATIONS /  
SLAVIC APOCRYPHAL LITERATURE IN CONTEXT:  
COMPARISONS AND FILIATIONS. Salle 210**

**Organisateurs :** Torres Prieto Susana, Kulik Alexander

**Miltenova Anissava (Bulgarie)** Apocrypha in the Slavonic  
Monastic Miscellanies (14th-15th Centuries)

**Timotin Emanuela (Roumanie)** The Slavonic Tale of the  
Tree of the Cross and Its Romanian Afterlife

**Navtanovich Liudmila (Espagne)** 2 Enoch and its  
«everlasting» questions

**Bojadžiev Andrej (Bulgarie)** Acta Thomae in India: Greek  
and Slavic Texts

**Torres Prieto Susana (Espagne)** Towards a Critical Edition of  
the Slavonic *Acta Pilat*

**Bloc 2.15. L'UKRAINE : CHANCES ET ÉCUEILS DE LA  
DIVERSITÉ CULTURELLE / UKRAINE: CHANCES AND  
PITFALLS OF CULTURAL DIVERSITY. Salle 211bis**

**Organisateurs :** Lecke Mirja, Zabirko Oleksandr

**Lecke Mirja (Allemagne)** The Russian Enlightenment Novel,  
a Ukrainian invention? Vasily Narezhny read through an  
imperial critical lense

**Bartolini Maria (Italie)** «If the root be holy so are the branches».  
Reinventing the Tree of Jesse in the frontispiece of Lazar  
Baranovych's «Mech dukhovnyi» (1666)

**Glaser Amelia (États-Unis)** «The New Old Country»

**Zabirko Oleksandr (Allemagne)** Constructing Donbas in Russian and Ukrainian literature

**Wierzejska Jagoda (Pologne)** The Polish-Ukrainian War for Eastern Galicia in the pacifist perspective of Józef Wittlin – the Polish writer of Jewish origins

**Puleri Marco (Italie)** Is There Room for Ukrainian Russian? An Intellectual Debate around the Shape of the postSoviet Cultural Space

**Ilchuk Yuliya (États-Unis)** Transgenerational and Transnational Transfer of Memory in Post- Euromaidan Ukraine

**Schmid Ulrich (Suisse)** – discutant

#### **Table ronde 4. Entre l'utopie du savoir et l'archive.**

**RECHERCHES, PUBLICATIONS ET PRÉSENTATIONS  
DES MATÉRIAUX DES ARCHIVES DES PREMIERS  
INSTITUTS SOVIÉTIQUES EN SCIENCES HUMAINES  
ET ARTS / BETWEEN KNOWLEDGE UTOPIE AND  
ARCHIVE. RESEARCHING, PUBLISHING, AND  
PRESENTING ARCHIVES OF EARLY SOVIET INSTITUTES  
IN HUMANITIES AND ARTS. Salle 211**

**Organisateur : Plotnikov Nikolaj**

**Plotnikov Nikolaj (Allemagne)**

**Silina Maria (Allemagne)**

**Sirotkina Irina (Royaume-Uni)**

**Podzemskaia Nadia (France)**

**Svechina Alina (Allemagne)**

**Akimova Marina (France)**

**Ivanova Ekaterina (Allemagne)**

## **Session 1.4. ONOMASTIQUE. Panel 2. Salle 211bis**

**\*Frančić Anđela (Croatie)** Onomastička terminologija u suvremenim gramatikama hrvatskoga jezika

**Zarębski Rafał (Pologne)** Nazwy własne na pograniczu języków i kultur (na podstawie dawnych egodokumentów francusko-polskich i polsko-francuskich)

**Вуковић Ненад (Monténégro)** Црногорска племена у свјетлу ономастичких опсервација

**Јачева-Улчар Елка (Macédoine du Nord)** Антропономастичката категорија презиме кај Македонците (историски преглед, мотивациски основи и структура)

## **Sessions 1.5.9. ASPECTS THÉORIQUES ET MÉTHODOLOGIQUES DES RECHERCHES EN GRAMMAIRE DES LANGUES SLAVES & 1.5.10 RECHERCHES TYPOLOGIQUES ET CONTRASTIVES EN GRAMMAIRE DES LANGUES SLAVES. Panel 1. Salle 208bis**

**\*Uhlik Mladen, Žele Andreja (Slovénie)** Конструкции с собирательными числительными в словенском языке (сопоставление с хорватским и русским)

**Чакърова Красимира (Bulgarie)** Българското прилаголно отрицание в общославянски контекст

**Kiklewicz Aleksander, Szumska Dorota (Pologne)** Polska szkoła składni semantycznej a Moskiewska szkoła semantyczna: postulaty teoretyczne, metodologia, dokonania

**Kocková Jana (République tchèque)** *Genus verbi* v systému participií v češtině a ruštině

**Skwarska Karolina (République tchèque)** Tranzitivita bezpředponových sloves pohybu ve vybraných slovanských jazycích

**Sitchinava Dmitri (Allemagne)** Animate-like marking of inanimate nouns in Medieval Ukrainian and Belarusian

**Session 1.7.7. LINGUISTIQUE DE CORPUS. Salle 119bis**

**\*Burdakova Olga, Nömm Jelena, Nikolaeva Ludmila (Estonie)** К проблеме разработки лингвистической разметки результатов языкового контактирования (на примере корпуса русской речи детей Эстонии RusLAPSED)

**Поломац Владимир (Serbie)** Теоријско-методолошки оквир за изградњу електронског корпуса српских средњовековних повеља и писама

**Попова Велка, Попов Димитър (Bulgarie)** Славянската колекция на childes и нейните възможности за изучаване на езиковата онтогенеза в мултимодална и корпусна перспектива

**Sokolova Svetlana (Norvège), Birzer Sandra (Allemagne)** Morphological variation in Slavic loan verbs: multiple suffixes

**Vepřek Miroslav, Čech Radek (République tchèque)** Stylometrická analýza církevněslovanských textů české provenience

**Fisun Roman (Allemagne)** Еще раз о лицензировании славянских неопределенных местоимений: корпусное исследование

**Session 1.8. STANDARDISATION ET NORMES DES LANGUES SLAVES. Salle 116**

**\*Пановска-Димкова Искра (Macédoine du Nord)** Степенот на англизација на македонскиот јазик во споредба со другите јужнословенски јазици

**Nazaranka Tatsiana (Autriche)** Belarusian: Mind the gap between Taraškieviča und Narkamaŭka

**Siwirska Anna Berenika (Pologne)** Wpływ języka polskiego i rosyjskiego na kształtowanie się normy współczesnego języka białoruskiego

**Kurek Halina (Pologne)** Polska fleksja nominalna XXI wieku – przyczyny, mechanizmy i skutki rozpadania się systemu przypadkowego

**Kolaković Zrinka (Autriche), Perić Gavrančić Sanja, Horvat Marijana (Croatie)** Language change, language planning, and the fate of the pronominal clitic *ju* in Croatian. A diachronic perspective

**Palinska Olesya (Allemagne)** Посесивні конструкції в українсько-російському змішаному мовленні («суржику»)

#### **Session 2.4.4. TRADITIONS LITTÉRAIRES ET LITTÉRATURES SLAVES D'AUJOURD'HUI. Panel 2. Salle 119**

**\*Brtáňová Erika (Slovaquie)** Sv. Cyrila a Metoda v kázňach z obdobia národného obrozenia

**Спасова Андриана (Bulgarie)** Неизвестен поглед към българската и славянската литература (Найден Геров и една от първите литературни истории през XIX век)

**Vuković Tvrtko (Croatie)** Ludilo u književnosti fin de sièclea: hrvatsko-slavenske veze

**Dulibić-Paljar Dubravka, Miloš Brigita (Croatie)** Majčinstvo u hrvatskoj pripovjednoj prozi od Šenoe do Kamova

**Horniatko-Szumilowicz Anna (Pologne)** Wasyl Tkaczuk – zapomniany talent ukraińskiego modernizmu

**Goszczyńska Joanna (Pologne)** Figury modernizmu w czeskiej i słowackiej prozie międzywojnia jako znaki identyfikacji kulturowej

**Бунчић (Радован) Сузана (Bosnie-Herzégovine)** Концепција жанра у прозном стваралаштву Мома Капора

### **Session 2.5.1. TRADUCTIONS INTERSLAVES ET SLAVES/NON SLAVES. Panel 2. Salle 125**

**\*Molnár Angelika (Hongrie)** Художественный перевод и интерпретация романа Л.Толстого «Анна Каренина»

**Regniers Gaëtan (Belgique)** A history of non-translation. Lev Nikolaevich Tolstoy in France (1855-1885)

**Matsumoto Kenshin (Japon)** Некоторые проблемы перевода «Защиты Лужина» Владимира Набокова

**Yakubovskaya Ksenia (France)** Николай Гумилев: принципы и методы перевода французской поэзии на русский язык на примере сборника Теофиля Готье «Эмали и камеи»

**Portnova Tatjana (Espagne)** Перевод как рецепция: Марина Цветаева и стихотворения Федерико Гарсиа Лорки

**Orr Robert A. (Canada)** Genevra Gerhart through the looking glass

**Gavory Sonia (France)** La retraduction française de «Тихий Дон» (Le Don paisible) par Antoine Vitez (1958-1964): une remise en valeur de la poétique sur arrière-fond politique

### **Session 2.7.2. HÉRITAGE DES TRADITIONS ANTIQUE, BYZANTINE ET JUDÉO-CHRÉTIENNE DANS LES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Salle 126**

**\*Јелушић Синиша (Monténégro)** Увод у типологију текстова културе Црне Горе

**Cleminson Ralph (Royaume-Uni)** «Чръты и рѣзы»

**Musin Aleksandr (France)** La Bible, les annales et le folklore dans l'imaginaire géographique, politique et eschatologique du chroniqueur du roi Daniel

**Golema Martin (Slovaquie)** K litanicko-repetitívnej tendencii v jarných veľkopôstnych dievčenských obradoch a hrách

**Вернер Инна** Перевод Нового Завета Епифания Славянецкого и Евфимия Чудовского (1670-1680-е гг.): европейские источники филологической критики библейского текста

### **Session 2.7.1. PENSÉE RELIGIEUSE, PHILOSOPHIQUE ET POLITIQUE DES SLAVES. Panel 2. Salle 201**

**\*Rutkovska Kristina (Lituanie)** Rozwój myśli teologicznej na Uniwersytecie Wileńskim w XVII wieku i jej praktyczne zastosowanie

**Leoncini Francesco (Italie)** Tomáš G. Masaryk, Jan Patočka, Karel Kosík. L'humanisme tchèque et son actualité

**Kuczyńska Marzanna (Pologne)** Doktryna islamska w prawosławnym piśmiennictwie XVI-XVIII wieku

**Příhoda Marek (République tchèque)** Turecké (islámské) téma jako součást úvah o historických kořenech a náboženské misi Moskvy v písemnictví moskevské Rusi druhé poloviny 15. a první poloviny 16. století

**Kaźmierczyk Zbigniew (Pologne)** Irański dualizm w historiozofii Mickiewicza okresu paryskiego

**Димитрова Славяя (Bulgarie)** Интелектуалецът във властта след 1989 г.

**Abassy Małgorzata (Pologne)** Rosyjska inteligencja epoki Putina: kulturowa funkcja milczenia

### **Session 2.9.3. FONDEMENTS MYTHOLOGIQUES DU FOLKLORE SLAVE. Salle 207**

**\*Téra Michal (République tchèque)** Трансформация представлений о славянской демонологии в центрально-европейских источниках раннего Нового времени

**Jagelková Laura (Slovaquie)** The Influence of Slavic Mythology on Slavic Catholicism

**Пајовић Дујовић Љиљана (Monténégro)** Демонска бића словенске митологије у реалистичкој приповијести (јужнословенски контекст)

**Žeňuchová Katarína (Slovaquie)** Terminologická ekvivalentnosť žánrového zaradenia textov démonologickej prózy (História žánrovej terminológie v slovenskej folkloristike)

**Sadoja Kira (Allemagne)** Хто такі рахмани: до питання про походження та зв'язки одного міфологічного народу у традиційних уявленнях населення Українських Карпат

**Zochios Stamatis (Grèce)** Суеверия, ряжения, фанатизм, странности: православие народной России глазами французских путешественников XVIII и XIX веков

**Gorozhankina Tamara (Espagne)** Магический генезис волшебной сказки

### **Bloc 1.12. TEXTES DE CATÉCHÈSE CHEZ LES SLAVES AUX XVI<sup>E</sup>-XVIII<sup>E</sup> SIÈCLES. LEUR RÉCEPTION, DIFFUSION, LEUR SIGNIFICATION DU POINT DE VUE CULTUREL ET PÉDAGOGIQUE / КАТЕХИЗИСНЫЕ ТЕКСТЫ У СЛАВЯН В XVI–XVIII ВЕКАХ. ИХ РЕЦЕПЦИЯ, РАСПРОСТРАНЕНИЕ, КУЛЬТУРООБРАЗУЮЩЕЕ И ПРОСВЕТИТЕЛЬСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ. Salle 208**

**Organisatrices :** Mengel Svetlana, Bragone Maria Cristina

**Клімаў Ігар** Катехизис Симона Будного (Несвиж, 1562)

**Maier Ingrid (Suède)** «Стокгольмский катехизис» П. фан Селова (1628 г.)

**Mengel Swetlana (Allemagne)** Протестантские катехизисы на русском языке. Преемственность и особенности языковых концепций

**Bragone Maria Cristina (Italie)** Перевод Иоганна Вернера Пауса «Малого Катехизиса» М. Лютера и бытование этого перевода в России Петра I

**Archaimbault Sylvie (France)** Житие протопопа Аввакума в истории становления норм русского литературного языка

**Marti Roland (Allemagne)** Катехизисы в истории сербо-лужицких языков

**Грбић Драгана (Allemagne)** История издания одного катехизиса в XVIII веке (катехизисные произведения Йована Раича)

### **Bloc 1.13. PROBLÈMES DE LEXICOGRAPHIE ETHNOLINGUISTIQUE / PROBLEMS OF ETHNOLINGUISTIC LEXICOGRAPHY. Salle 210**

**Organisatrice : Niebrzegowska-Bartmińska Stanisława**

**Niebrzegowska-Bartmińska Stanisława (Pologne)** Specyfika słowników etnolingwistycznych (kontekst kognitywny)

**Kabakova Galina (France)** Н.И.Толстой и московская этнолингвистическая школа

**Yudin Aleksey (Belgique)** Словарь фольклорной ономастики как вид этнолингвистического словаря

**Яворська Галина (Ukraine)** Этнолингвистические словари в условиях изменения когнитивных ориентаций сообществ: что необходимо фиксировать и почему?

**Vaňková Irena, Vodrážková Veronika (République tchèque)**  
Tělo v mysli, jazyce a kultuře: Lexikon českých somatických pojmů in spe

## **Bloc 1.14. HUMOUR. PERSPECTIVES LINGUISTIQUES / HUMOR. LINGUISTIC PERSPECTIVES. Salle 211**

**Organisateur : Kuße Holger**

**Kuße Holger (Allemagne)** Humor as a Linguistic Topic.  
Introductory Words

**Goletiani Liana (Italie)** Russian administrative culture  
through the prism of humor

**Ostakhova Tatiana (Italie)** Online humor in the Russian  
protest songs of the last decade: linguistic aspects

**Efremov Valery** Humor as protest: Covid dissidents and  
Covid skeptics

**Gaś Swietłana (Pologne)** Humor between the lines. Inter-  
textuality in Polish protest songs and their commentaries

**Nedashkivska Alla (Canada)** Social Activism Through  
Humor: Language Branding by Youth in Ukraine

**Pchelintseva Olena (Ukraine/Allemagne), Gutenberg  
Johannes (Allemagne)** Humor is serious!

**Токатова Людмила (Kazakhstan)** Humor and justice in  
Kazakh folklore. A universal phenomenon

**Bloc 2.16. LA LITTÉRATURE DU GRAND-DUCHÉ DE LITUANIE COMME TERRAIN DE CONFRONTATIONS LINGUISTIQUES ET CONFESSIONNELLES : TEXTES ET CONTEXTES RELIGIEUX / THE LITERATURE OF THE GRAND DUCHY OF LITHUANIA AS A FIELD OF LINGUAL AND CONFESSIONAL CONFRONTATIONS: TEXTS AND RELIGIOUS CONTEXTS. Salle 209**

**Organisateur : Niedźwiedź Jakub**

**Niedźwiedź Jakub (Pologne)** Translations in Vilnius in the 16th and 17th Centuries: religion, literature, transcultural exchange

**Cicėnienė Rima (Lituanie)** The Kiev Metropolitan's Environment as a Center of Slavonic Manuscript Books in Early 16th Century Vilnius

**Broggi Giovanna (Italie)** An Urgent Issue: Good Editions of 17th Century Texts

**Terleckienė Eleonora (Lituanie)** Paratextual Confrontation: Supplementary Texts as Polemical Tools in the Grand Duchy of Lithuania

**Nekrashevich-Karotkaja Zhanna (Pologne)** Поэтические парафразы в песенном дискурсе культурного пространства Великого Княжества Литовского: от литургического контекста до языковой политики

**Bukowiec Paweł (Pologne)** «Pan Tadeusz», or the Grand Duchy of Lithuania as a phantasm

**Table ronde 5. LES FEMMES DANS LES CULTURES  
ET LITTÉRATURES DES BALKANS : SUBVERSION  
ET QUESTIONS D'IDENTITÉ / WOMEN IN BALKAN  
LITERATURE AND CULTURE : SUBVERSIVES AND  
IDENTITY CHALLENGES. Salle 212**

**Organisatrice : Dikova Milanova Miglena**

**Dikova Milanova Miglena (Belgique)** Women Narrating  
Women: Self-search and Self-discovery in Blaga  
Dimitrova's Novels

**Angusheva-Tihanov Adelina (Royaume Uni)** Identity  
Palimpsests and Genre Transformations in the Works of  
South Slavic Women Writers

**Fotache Dubălaru Oana (Roumanie)** Feminine Meta-  
morphoses and Balkan Traditions in Postwar Romanian  
Fiction: Mircea Eliade, Ștefan Bănuțescu, and Mircea  
Cărtărescu

**Jandl-Konrad Ingeborg (Autriche)** Female Bosnia. A road  
trip through Wonderland

### **Session 1.5.10. RECHERCHES TYPOLOGIQUES ET CONTRASTIVES EN GRAMMAIRE DES LANGUES SLAVES. Panel 2. Salle 119**

**\*Menzel Thomas (Allemagne)** Typologija roda w serbskimaj rěčomaj

**Radu-Bejenaru Andreea (Roumanie)** Clitic reduplication in Bulgarian and Romanian. A comparative analysis

**Pila Malinka (Allemagne)** Употребление глагольного вида при выражении многократных действий в резьянском языке

**Birzer Sandra (Allemagne)** AI-based applications as a means for conducting linguistic research

**Холодилова Мария** Locative relativization in Slavic languages

### **Session 1.6.2. LEXICOGRAPHIE DES LANGUES SLAVES. DICTIONNAIRES DES LANGUES SLAVES EN LIGNE. Salle 116**

**\*Janurik Szabolcs (Hongrie)** Вопросы регистрации новых английских заимствований в современной славянской лексикографии

**Јовановић Владан (Serbie)** Описна лексикографија савременог српског језика у светлу славистичких приступа типологији речника

**Миланов Наташа, Стојановић Милица (Serbie)** Ка семантичком речнику српских глагола (у контексту семантичких речника глагола у другим словенским језицима)

**Neumann Vladimir (Allemagne)** The lexicon of the Old Church Slavonic text corpus as reflected in the digital historical dictionaries of Slavic languages

**Quero-Gervilla Enrique F., Zainuldinov Tiarenkov Andrey (Espagne)** Представление русско-испанского словаря эмоционально-оценочной лексики

**Session 2.4.4. TRADITIONS LITTÉRAIRES ET LITTÉRATURES SLAVES D'AUJOURD'HUI. Panel 3. Salle 119bis**

**\*Gilk Erik (République tchèque)** Slovanská mytologie v Urbanově palimpsestu pověsti o kněžně Libuši

**Bjelobaba Sonja (Suède)** Code-Switching in Contemporary Post-Yugoslav Migrant Novels

**Zych Justyna (Pologne)** Nomadism in Olga Tokarczuk's and Joanna Bator's Writings

**Geambașu Constantin (Roumanie)** Universul magic al prozei Olgăi Tokarczuk la granița dintre rațional și intuitiv (en polonais)

**Jandl-Konrad Ingeborg (Autriche)** Nedžad Ibrišimović : reconstitutions de Dostoïevski

### **Session 2.8.6. QUESTIONS DE GENRE DANS LES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Salle 207**

**\*Sala Roberta (Italie)** Новые перспективы исследования в современной русистике. Комбинированное эко-критическое-экофеминистское исследование поэзии Нины Искренко

**Дараданова-Христова Елена (Bulgarie)** Женското писане в съвременната южнославянска поезия

**Szwat-Gyłybowa Grażyna (Pologne)** Topos «wmurowanej kobiety» w bułgarskiej myśli naukowej XX i XXI wieku

### **Sessions 2.9.5. LE GÉNÉRAL ET LE LOCAL DANS LE FOLKLORE & 2.9.9. LE FOLKLORE COMME FACTEUR D'IDENTIFICATION DES COMMUNAUTÉS ETHNIQUES EN MILIEU ALLOGÈNE. Salle 208**

**\*Пенчев Владимир (Bulgarie)** Фолклорът като фактор за самоидентификация на българските общности в чужбина

**Nikolić Davor, Rudan Evelina (Croatie)** Verbalni folklor u suvremenim terenskim istraživanjima

**Валодзіна Таццяна** Аброчныя практыкі беларусаў: спецыфіка і тыпалагічныя паралелі ў славянскім свеце

**Шарая Ольга** Традыцыйныя ўяўленні ў кантэксце дынамікі гістарычных сямейных структур: міжкультурнае параўнанне

## **Session 3.2. THÉORIE ET MÉTHODOLOGIE DE LA SLAVISTIQUE. Salle 213**

**\*Sládek Ondřej (République tchèque)** Vize a revize českého literárněvědného strukturalismu

**Brajić Tihomir (Dragoljub) (Serbie)** Slavic and Comparative Literature Studies Today – Rivals or Allies?

**Viimaranta Johanna (Finlande)** Сбор материала для сопоставления звукоподражательных и глагольных междометий в разных славянских языках

**Miodyński Lech (Pologne)** Wielodyscyplinowość, interdyscyplinarność i kompleksowość jako normatywy oraz iluzje w ewolucji badań słowianoznawczych

## **Bloc 1.15. L'ASPECT VERBAL ET SES LIENS AVEC LES CATÉGORIES LINGUISTIQUES CONTIGUËS / СООТНОШЕНИЕ ВИДА СО СМЕЖНЫМИ ЯЗЫКОВЫМИ КАТЕГОРИЯМИ. Salle 211bis**

**Organisatrice : Milliaressi Tatiana**

**Milliaressi Tatiana (France)** Соотношение вида и времени с категориями модальности и эвиденциальности

**Gorbova Elena (Finlande)** Вторичная имперфективация русского глагола в словаре, корпусе и Рунете

**Popović Ljudmila (Serbie)** Соотношение вида и таксиса при темпоральном употреблении потенциала в сербском языке (в сравнении с другими славянскими языками)

**Pchelintseva Olena (Ukraine)** Взаимодействие вида и категориальной частеречной семантики: аспектуальные метаморфозы при номинализации (на материале украинского, болгарского и польского языков)

**Bloc 1.16. LES FORMES ANCIENNES DE CULTURE ÉCRITE SLAVE EN LANGUE VERNACULAIRE : TEXTES REPRÉSENTATIFS ET CONTACTS LINGUISTIQUES/ РАННИЕ ФОРМЫ ВЕРНАКУЛЯРНОЙ СЛАВЯНСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ: ИНОЯЗЫЧНЫЕ ОБРАЗЦЫ И ЯЗЫКОВЫЕ КОНТАКТЫ. Salle 213bis**

**Organisatrice : Podtergera Irina**

**Krivko Roman (Autriche)** Славянский язык в (меж) славянских частных и дипломатических актах X–XIII вв.

**Podtergera Irina (Allemagne)** Формуляр древневосточнославянских частных и правовых актов на стыке латинской и византийской традиций

**Bounatirou Elias (Autriche)** Книжные и народные элементы в языке берестяных грамот и их функции

**Mikheev Savva (Allemagne)** Древнейшие надписи Руси. Мифы и действительность

**Виноградов Андрей** Греческая эпиграфика на Руси и древнерусская эпиграфика в византийском контексте

**Гимон Тимофей, Щавелев Алексей** Древнерусские летописи в центрально-, северно- и южноевропейском контексте

**Bloc 2.17. POÉTIQUE PARADOXALE : LE TYPIQUE ET LE TOPIQUE DANS LE RÉALISME DU XIX<sup>E</sup> SIÈCLE / PARADOXICAL POETICS: THE TYPICAL AND THE TOPICAL IN 19TH CENTURY REALISM. Salle 209**

**Organisateur : Howanitz Gernot**

**Howanitz Gernot (Autriche)** Jan Lam's Galician Cabinet of Curiosities, or: A (not so) Typical Take on the Periphery

**Vinitsky Ilya (États-Unis)** Berg's Kiss: The Stereotypical Representation of Germans in Tolstoy's «War and Peace»

**Herlth Jens (Suisse)** «It's not Shameful to Beg»: Poverty and the Affective Economy of Early Russian Realism

**Schmid Ulrich (Suisse)** What are the Aesthetic, Historical, Societal and Political Conditions for the Appearance of Realism in the Slavic Literatures?

**Lešić-Thomas Andrea (Bosnie-Herzégovine)** Beyond the Reality Effect: Nikolai Gogol' and Stevan Sremac

**Zink Andrea (Autriche)** Realism and Humour

## **Bloc 2.18. L'IMAGINAIRE PLANÉTAIRE DANS LA LITTÉRATURE ET LA CULTURE RUSSES / THE PLANETARY IMAGINATION IN RUSSIAN LITERATURE AND CULTURE. Salle 210**

**Organisatrice : Bowers Katherine**

**Bowers Katherine (Canada)** Yuri Rytkeu's Planetary Imaginary: Time and Ecossemiotics

**McQuillen Colleen (États-Unis)** Mamin-Sibiriak's Literary Paydirt: Writing the Urals as Resource Frontier

**Brookes Alec (Canada)** Parajanov's Queer Ecologies and the Scales of Planetary Liberation

**Kohl Philipp (Allemagne)** Planning the Planetary. The Poetics of Deep Time in the Soviet Production Novel (Pil'niak, Shaginian)

**Bloc 2.19. LA SLAVISTIQUE APPLIQUÉE À LA LITTÉRA-  
TURE ET LES ÉTUDES LITTÉRAIRES COMPARÉES /  
ЛИТЕРАТУРОВЕДЧЕСКАЯ СЛАВИСТИКА И СРАВ-  
НИТЕЛЬНОЕ ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ. Salle 125**

**Organisatrice : Foscolo Anna**

**Foscolo Anna (France)** Литературоведческая славистика и сравнительное литературоведение: перекрестки взаимодействий

**Victoroff Tatiana (France)** К вопросу о взаимодействии литератур: о включении русских авторов в программы по компаративистике во Франции

**Гальцова Елена** Мультилингвизм «Записок из подполья» в переводах на французский язык

**Кучерская Майя (Chine)** Николай Лесков и Винцент Коротынский: к истории творческого диалога

**Rubins Maria (Royaume-Uni)** Литература русского Израиля в культурном и геополитическом пространстве Ближнего Востока

**Table ronde 6. RÉSEAUX DOCUMENTAIRES SLAVI-  
SANTS EN EUROPE : HISTOIRE, ACTIVITÉS, COLLA-  
BORATIONS ET INFRASTRUCTURES. Salle 211**

**Organisateur : Kudryashov Dmitry**

**Kudryashov Dmitry (France)**

**Planchette Yoanna (France)**

**Warmbrunn Jürgen (Allemagne)**

**Maurer Eva (Suisse)**

**Rogatchevskaia Ekaterina (Royaume-Uni)**

**POSTERS. Hall**

**Антоновски Иван (Macédoine du Nord)** Прозата и драмата на егзилот – од емиграција до доброволен егзил (македонското книжевно искуство наспрема другите јужнословенски книжевности)

**Миљаковић Милорад (Serbie)** Експресивност властитих именица у множини у српском, руском и другим словенским језицима

**Николић Весна (Serbie)** Изучавање паронимије у славистичкој лингвистици

**Пандева Марија (Macédoine du Nord)** Да-конструкцијата во македонскиот наспроти инфинитивот во некои словенски јазици

**Петревски Бојан (Macédoine du Nord)** Прилозите на гледна точка во македонскиот јазик

**Петроска Елена (Macédoine du Nord)** Метатекстуалните оператори со епистемичко значење во македонскиот јазик: нивната семантика и функција

**Спасојевић Лука (Monténégro)** Структура и значење Његошевог «Шћепана Малог»

**Тилев Енчо (Bulgarie)** Категориалност и некатегориалност в конституирането на езика

**Čistiakova Marina (Lituanie)** Житие Андрея Юродивого в Прологе: новые данные

**Шаковић Јелена (Monténégro)** Жанровски суживот – фантастични и реалистични принцип у роману «Атлас описан небом» Горана Петровића

**Petrov Ivan P. (Autriche)** Theological terminology in the Didactic Gospel of Constanin Preslavski

### **Session 1.5.1. CARACTÉRISTIQUES PHONÉTIQUES, PHONOLOGIQUES ET PROSODIQUES DES LANGUES SLAVES. Salle 126**

**\*Bunčić Daniel (Allemagne)** [ʃ], not [ʂ]: There are no retroflex sibilants in Slavic languages

**Hakimov Nikolay (Allemagne)** Preschoolers' intuitions shed light on the seemingly variable syllable structure in Russian

**Лаброска Веселинка, Гушевска Лилјана (Macédoine du Nord)** Фонемите /в/ и /ф/ во македонскиот и во српскиот јазик

**Post Margje (Norvège)** On strong, and not so strong, centres and weak peripheries: First pretonic prominence in M[aa]skva and in other regions of Russia

**Tivadar Hotimir (Slovénie)** A structural-systemic definition of the phoneme /r/ in present-day Slovene in relation to other Slavic languages

**Gvozdanović Jadranka (Allemagne)** Methodological considerations about phonological reconstruction: Lenition and related phenomena in Old Czech historical phonology

**Ziková Markéta, Březina Martin, Čech Radek, Kosek Pavel (République tchèque)** Phonology Meets Philology: Extrasyllabic Sonorants in Old Czech

### **Session 1.6.1. LEXIQUE DES LANGUES SLAVES ET RELATIONS SYSTÉMIQUES DANS LE LEXIQUE. Salle 201**

**\*Bura Renata (Pologne)** Dziedzictwo leksykalne epoki Pfuła we współczesnym języku górnołużyckim – na przykładzie propozycji leksykalnych słownikarza

**Dobrotová Ivana (République tchèque)** Ludzie, media i komunikacja w nowym trójjęzycznym tematycznym idiomatyzmie przekładowym (czesko-polsko-rosyjskim)

i polsko-czesko-rosyjskim). Jego miejsce w słowiańskim dyskursie leksykograficznym

**Dziwirek Katarzyna (États-Unis)** From ours to alien: The journey of Polish obcy

**Младенова Маргарита (Bulgarie)** Структура на семантичното поле на съществуването в българския, чешкия и руския език

**Šehović Amela (Bosnie-Herzégovine)** Neologizmi u bosanskom jeziku motivirani vlastitim imenima

**Павлович Шайтинац Майя (Serbie)** Русско-сербские лексические параллели с точки зрения двуязычной лексикографии

**Тофоска Станислава-Сташа (Macédoine du Nord)** Предикати што изразуваат ментални состојби и процеси во македонскиот јазик (семантичко-синтаксички карактеристики)

#### **Session 2.4.4. TRADITIONS LITTÉRAIRES ET LITTÉRATURES SLAVES D'AUJOURD'HUI. Panel 4. Salle 119bis**

**\*Meienberger Alexander (Suisse)** Krankheitsnarrative in Oksana Vasjakinas Trilogie «Rana», «Step'» und «Roza»

**Tóthová Laura (Hongrie)** Тема любви в произведениях Петрушевской

**Lakine Denis (France)** Re-reading «Moscow 2042» in 2025: Moscow's Perpetual Eschatological Myth

**Čenys Tomas (Lituanie)** Эволюция образа пионерлагеря в современной русской литературе

**Scagliusi Domenico (France)** Chapaev became a zombie, but he was still on TV. Russian literature of the 2000s among the remnants of Soviet ideology

**Guidetti Simone (Allemagne)** Emancipating Consciousness: Reflexive Writing in Late Soviet Unofficial Literature

**Sessions 2.4.5. INTERACTIONS ET CONTACTS ENTRE LES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES & 2.7.4. INTERPÉNÉTRATION DES LITTÉRATURES ET CULTURES SLAVES. Salle 125**

**\*Sobol Walentyna, Bzorek Dawid (Pologne)** Francja-Polska-Ukraina w dziejach mężów stanu Orlika i Rakoczego na podstawie ich dzienników

**Антов Пламен (Bulgarie)** Националноепопейният роман като модерноидеологически (случаят «Под игото»; Вазов и Достоевски)

**Пътова Николета (Bulgarie)** Създаване на българския професионален театър. Славянски присъствия

**Molvarec Lana, Baković Ivica (Croatie)** Naracija nacija: Bregalnička bitka u opusu Miroslava Krležę i južnoslavenskom kontekstu

**Kowalow Siergiej (Pologne)** Współczesna rosyjskojęzyczna literatura Białorusi: zagrożenie czy alternatywa?

**Sessions 2.5.1. TRADUCTIONS INTERSLAVES ET SLAVES / NON SLAVES & 2.5.2. ASPECTS LINGUISTIQUES DE LA TRADUCTION. Panel 3. Salle 207**

**Rączka-Jeziorska Teresa (Pologne)** Romantyczne powinowactwa i upodobania tłumaczy literatury ukraińskiej i białoruskiej w Polsce trzydziestolecia 1914-1945

**\*Spahić Vedad, Turanović Mirsad (Bosnie-Herzégovine)** Three Translations of Bajezidagić's «Gazelle About Mostar» as Metonymies of Developmental Phases of Bosnian Oriental-Slavic Translatology

**Brzostowska-Tereszkiewicz Tamara (Pologne)** Przekład przekładoznawców. Polski strukturalista tłumaczy rosyjskich kubofuturystów

**Boulogne Pieter (Belgique)** Literary translation in (post-) Soviet Ukraine: a tool for (de)russification

**Orel Irena (Slovénie)** Kontrastivna primerjava prevodov «Orbis pictus» J. A. Komenskega (1712) in «Éléments de la grammaire française» Ch. F. Lhomonda (1811) v slovenščino / Contrastive comparison of «Orbis pictus» by J. A. Komensky (1712) and «Éléments de la grammaire française» Ch. F. Lhomonda (1811) into Slovene

**Džunková Katarína (République tchèque)** Лингвистические аспекты православного миссионерства среди коренных народов Российской империи

**Biagini Francesca (Italie)** Перевод текстовой архитектуры в языковой паре «итальянский – русский»: на примере внутренней иерархической структуры высказываний

## **Sessions 2.8.1. EUROPÉANISATION / GLOBALISATION DES LITTÉRATURES SLAVES & 2.8.3. SLAVISTIQUE ET PROBLÈMES DU (POST) COLONIALISME DANS LE MONDE CONTEMPORAIN. Salle 205**

**Ananka Yaraslava, \*Kirschbaum Heinrich (Allemagne)** Дивертисменты деколонизации. Беларуское бродскоборчество

**Teichgräber Stephan-Immanuel (Autriche)** Postcolonialism in Central Europe

**Meyer-Fraatz Andrea (Allemagne)** How imperialist is classical Russian literature? The example of the Caucasus

**Fabian-Winko Jeanette, Menzel Nadine (Allemagne)** Plural Modernity. Ukrainian Avant-garde, or How to Approach the Decolonization of the Fine Arts

**Sessions 3.1.1. LES ÉCOLES DE LA SLAVISTIQUE ET LEUR APPORT À LA LINGUISTIQUE, LES ÉTUDES LITTÉRAIRES, LE FOLKLORE & 3.1.3. LA SLAVISTIQUE AU XX<sup>E</sup> SIÈCLE : COURANTS, CONTRADICTIONS, CONFLITS, DÉBATS ET HÉRITAGE. Panel 1. Salle 208bis**

**\*Wojan Katarzyna (Pologne)** Bibliografie słowników jako narzędzie do analitycznego opisu dziejów słownictwa polskiego z językami słowiańskimi w centrum

**Запрудскі Сяргей** Усходнеславянскія мовы ва ўяўленнях Адама Міцкевіча (на матэрыяле парыжскіх лекцый)

**Martínek Jiří (République tchèque)** Sjezdy slovanských geografů a etnografů v meziválečném období

**Sessions 3.1.1. LES ÉCOLES DE LA SLAVISTIQUE. Panel 2 & 4.1. LA SLAVISTIQUE DANS LES PAYS NON-SLAVES & 4.2. LES NON-SLAVISTES EN SLAVISTIQUE. Salle 212**

**Harbuľová Ľubica (Slovaquie)** Ruskí slavisti – emigranti a ich vklad do rozvoja slavistiky na Slovensku (1921 – 1945)

**\*Coudenys Wim (Belgique)** Slavic Studies as Migrant Knowledge

**Warditz Vladislava (Allemagne)** Циркуляция знаний в контексте миграции: случай Макса Фасмера

**Koudriavtseva-Velmans Olessia (France)** Un musée imaginaire au cœur des études slaves. Sur les traces du Musée russe de Joseph de Baye (en russe)

**Bloc 1.17. LEXICOGRAPHIE ÉTYMOLOGIQUE DES LANGUES SLAVES AU XXI<sup>E</sup> SIÈCLE : TRADITIONS ET INNOVATIONS / СЛАВЯНСКАЯ ЭТИМОЛОГИЧЕСКАЯ ЛЕКСИКОГРАФИЯ 21 ВЕКА: ТРАДИЦИИ И ИННОВАЦИИ. Salle 220**

**Organisateur :** Антропов Николай

**Антропов Николай** Славянская этимологическая лексикография в свете новых идей и методологических подходов

**Sobotka Piotr (Pologne)** «Słownik prastłowiański» przejście od wersji drukowanej do wersji cyfrowej

**Дейкова Христина (Bulgarie)** Български етимологичен речник – специфика, проблеми, перспективи

**Králik Ľubor (Slovaquie)** К вопросу о взаимосвязи этимологии и лексикографии: этимология и «Slovník slovenských nářečí»

**Петровић Снежана, Вучковић Марија (Serbie)** Лексикографска обрада калкова у «Приручном етимолошком речнику српског језика»

**Waniakowa Jadwiga (Pologne)** O związkach etymologii z etnolingwistyką na przykładzie gwarowych nazw roślin

**Bloc 2.20. LA POÉSIE SLAVE TRANSNATIONALE / TRANSNATIONAL SLAVIC POETRY. Salle 211**

**Organisateur :** Uffelmann Dirk

**Uffelmann Dirk (Allemagne)** Trans-Polish Poetry from Germany: Dariusz Muszer's «Summa Poetica»

**Kukulín Ilya (États-Unis)** Ukrainian-Russian poetic translations and their reception after the beginning of Russia's full-scale invasion of Ukraine: political and aesthetic aspects

**Tretakov Alexandra (Allemagne)** Transnational Aspects of Alesha Prokop'ev's Poetry

**Edmond Jacob (Nouvelle-Zélande)** The News Poem as Transnational Form in Russian-Language and US Poetry after 1989

**Zehnder Christian (Allemagne)** Paronomasia as Document: Eugene Ostashevsky's Transnational Poetry

**Bloc 2.21. L'IMPACT DE L'ŒUVRE DE A.F. LOSEV SUR LE DÉVELOPPEMENT DU DIALOGUE DES CULTURES ENTRE LA RUSSIE ET L'OCCIDENT / ЗНАЧЕНИЕ ТВОРЧЕСТВА А. Ф. ЛОСЕВА ДЛЯ РАЗВИТИЯ ДИАЛОГА КУЛЬТУР МЕЖДУ РОССИЕЙ И ЗАПАДОМ. Salle 210**

**Organisateur : Marchenkov Vladimir**

**Тахо-Годи Елена** А. Ф. Лосев и Николай Кузанский: реконструкция диалога

**Jubara Annett (Allemagne)** Неоплатонизм в творчестве Лосева как средство описания структуры разных картин мира: Запад vs. Восток?

**Kuße Holger (Allemagne)** Учение А. Ф. Лосева о стиле и европейское языкознание его времени

**Kiejzik Lilianna (Pologne)** А. Ф. Лосев в Польше

**Lyanda-Geller Olga (États-Unis)** А. Ф. Лосев и лектон: реконструкция стоической доктрины о бестелесном в контексте современной философской мысли

**Димитров Эмил (Bulgarie)** Философское мышление А.Ф. Лосева как встреча Запада и Востока

### **Bloc 3.3. LA KITABISTIQUE : MÉTHODOLOGIE ET PROBLÈMES DE RECHERCHE / KITABISTYKA. METODOLOGIA I PROBLEMY BADAWCZE. Salle 211bis**

**Organisatrice : Kulwicka-Kamińska Joanna**

**Kulwicka-Kamińska Joanna, Łapicz Czesław (Pologne)** Z metodologii datowania rękopisów Tatarów Wielkiego Księstwa Litewskiego

**Cychnerska Anna, Kulwicka-Kamińska Joanna (Pologne)** Słowiańskie aljamiado. Manuskrypty tatarskich i bałkańskich muzułmanów – podobieństwa i różnice

**Kozhinowa Alla (Pologne)** Влияние церковнославянских текстов на арабографические произведения литовских татар

**Miškinienė Galina (Lituanie)** Содержание и языковые особенности хамаила Сафара Кабилова (сер. XIX в.)



12.00-14.00

**Clôture du Congrès**

Grand amphithéâtre

**Cocktail**

Centre Malesherbes

## Index des intervenants

- |                                     |                         |
|-------------------------------------|-------------------------|
| Abassy Małgorzata 88                | Baković Ivica 104       |
| Adachi Daisuke 39                   | Balažić Bulc Tatjana 76 |
| Adamou Evangelia 8                  | Balina Marina 43, 44    |
| Adamson Inna 20                     | Baraban Elena 21        |
| Åkerman Sarkisian Karine 21         | Baranov Victor 25       |
| Akimova Marina 83                   | Bárány Erzsébet 47      |
| Aksenova Anastasia 58               | Bartolini Maria 82      |
| Alberti Alberto 30                  | Bartoň Josef 73         |
| Aleksandrovich Maria 69             | Bašić Martina 56        |
| Ambrosiani Per 25, 43, 58           | Bauer Anastasia 48      |
| Ananka Yaraslava 105                | Beckers Michael 12      |
| Angusheva-Tihanov Adelina<br>34, 93 | Bednarczuk Monika 22    |
| Anstatt Tanja 20, 49                | Belaj Branimir 19       |
| Apostolović Jelena 36               | Beltrame Franca 22      |
| Apresyan Valentina 11               | Benigni Valentina 56    |
| Archaimbault Sylvie 57, 90          | Bérenger Caroline 61    |
| Arkadiev Peter 19                   | Beretta Cristina 60     |
| Arkhipova Alexandra 30              | Berger Tilman 19        |
| Artyushkina Olga 48, 57             | Besprozvany Vadim 41    |
| Babič Saša 23                       | Biagini Francesca 105   |
| Babka Lukáš 57                      | Białek Ewa 23           |
| Baerman Matthew 37                  | Biberson Olga 10        |
| Bąkowska Agnieszka<br>Nadzieja 59   | Bibok Károly 56         |
|                                     | Bierich Alexander 23    |
|                                     | Bilińska Irena 17       |

- Birzer Sandra 85, 95  
Biskup Petr 29  
Bjelobaba Sonja 95  
Björklund Martina 10  
Blacher Olia 28  
Blanchet Marie-Hélène 27  
Boguska Anna 59  
Bohunicka Alena 31  
Bojadžiev Andrej 25, 82  
Bondarenko Antonina 11  
Bondarenko Maria 60  
Bondareva Olena 62  
Bošnjak Botica Tomislava 28  
Boulogne Pieter 105  
Bounatirou Elias 98  
Bowers Katherine 99  
Bragone Maria Cristina 90  
Brajić Tihomir 63, 97  
Brancart Daria 42  
Brehmer Bernhard 23, 28  
Breu Walter 20  
Březina Martin 102  
Brković Ivana 41  
Brlek Tomislav 50  
Brogi Giovanna 7, 63, 92  
Brookes Alexander 99  
Browne Wayles 35  
Brtáňová Erika 86  
Bruni Alessandro Maria 58  
Brzostowska-Tereszkiewicz  
Tamara 105  
Bucossi Alessandra 27  
Bukowiec Paweł 92  
Bunčić Daniel 102  
Bura Renata 102  
Burdakova Olga 85  
Burenina-Petrova Olga 40  
Burkacka Iwona 10  
Burlacu Constanța 16, 78  
Burova Ani 17  
Bzorek Dawid 104  
Čajka František 8  
Camisa Morale Erica 79  
Camus Rémi 10  
Ćavar Ana 52  
Ceccherelli Andrea 59  
Čech Radek 85, 102  
Celinić Anita 9  
Čenys Tomas 102  
Čermák Václav 13  
Chekova-Dimitrova Iljana 22  
Cheloukhina Svetlana 32  
Cheshmedzhieva-Stoycheva

- Desislava 72  
 Chichkine Mikhaïl 63  
 Chinkarouk Oleg 20  
 Chkhaidze Elena 42  
 Choi Junghyun 52  
 Cicéniené Rima 92  
 Čistiakova Marina 101  
 Čížikova Zuzana 17  
 Clasmeier Christina 50  
 Cleminson Ralph 87  
 Connolly Julian 77  
 Corbett Greville G. 37  
 Corin Andrew 13  
 Cotovanu Lidia 27  
 Cotta Ramusino Paola 23  
 Coudenys Wim 106  
 Crnić Novosel Mirjana 37  
 Cychnerska Anna 109  
 Cymborska-Leboda Maria 32  
 Daiber Thomas 43, 47  
 Dalla Bernardina Francesca 69  
 Danylenko Andriy 43,  
 De Florio Giulia 44  
 De La Fortelle Anastassia 45  
 De Mauny Polina 25  
 De Oliveira Cassio 44  
 Dębowiak Przemysław 8  
 Dekker Simeon 47  
 Del Gaudio Salvatore 37, 61  
 Delouis Olivier 27  
 Desprès Isabelle 45  
 Deutschmann Peter 60  
 Diddi Cristiano 13  
 Dikova-Milanova Miglena 93  
 Dimitrova Aneta 34  
 Dimitrova Margaret 34  
 Długosz Natalia 49  
 Dmitriev Alexander 45  
 Dobiáš Dalibor 12  
 Dobrotová Ivana 102  
 Dobrova Mariia 23  
 Doleschal Ursula 49  
 Dornicheva Daria 36  
 Draghici-Vasilescu Elena 22  
 Dragičević Rajna 14, 24  
 Drzewiecka Ewelina 14  
 Dudová Katarína 73  
 Dulibić-Paljar Dubravka 86  
 Dunaeva Andreea 41  
 Duskaeva Liliya 24  
 Dutchak Elena 66

- Dvořáková Žaneta 53  
Dwornik Kamil 36  
Dziwirek Katarzyna 103  
Džunková Katarína 105  
Eckhoff Hanne Martine 25  
Edmond Jacob 108  
Efremov Valerii 91  
Eisen Maria 32  
Ekmecic Livija 21, 55  
Elmerot Irene 30  
Emery Jacob 78  
Endresen Anna 38  
Engelking Anna 81  
Epstein Mikhail 45  
Estangui Gomez Raul 27  
Fabian-Winko Jeanette 105  
Fedorova Kapitolina 20  
Fellerer Jan 37  
Ferro Maria Chiara 30  
Feshchenko Vladimir 15  
Filipović Petrović Ivana 11  
Firlej Agata 41  
Fisun Roman 85  
Font Márta 21  
Forrester Sibelan 42  
Fortuin Egbert 81  
Foscolo Anna 78, 100  
Fotache Dubălaru Oana 93  
Francić Anđela 84  
Fratto Elena 78  
Freise Matthias 77  
Gabrovšek Dejan 11  
Gadomski Aleksander 68, 73  
Gałkowski Artur 53  
Garay Kročanová Dagmar 17  
Garstka Christoph 79  
Garzaniti Marcello 16  
Gaś Swietlana 91  
Gavory Sonia 87  
Geambașu Constantin 95  
Gerasimova Irina 25  
Getka Joanna 43  
Gierczyńska-Kolas Marta 69  
Giessen Hans 70  
Giger Markus 33  
Gil Dorota 79  
Gilk Erik 95  
Ginter Anna 50  
Glanc Tomáš 15  
Glaser Amelia 83  
Głuszkowski Michał 36, 67  
Gnutikov Roman 25

- |                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| Golema Martin 88         | Hänsngen Sabine 15            |
| Goletiani Liana 91       | Harbuľová Ľubica 106          |
| Gomide Bruno 45          | Haverić Ďenita 76             |
| Gonneau Pierre 16        | Hedin Tora 56                 |
| Gorbova Elena 97         | Heller Leonid 45              |
| Gorozhankina Tamara 89   | Henzelmann Martin 49          |
| Goszczyńska Joanna 86    | Herlth Jens 99                |
| Graf Elena 48            | Herrmann Tobias-Alexander 48  |
| Granberg Antoaneta 25    | Hoffmannová Jana 46, 76       |
| Grešlák Vladislav 14     | Holanová Radka 69             |
| Grinchenko Olga 25       | Horniatko-Szumilowicz Anna 86 |
| Grishchenko Alexander 20 | Horvat Marijana 86            |
| Grønn Atle 81            | Horváth Géza 41               |
| Grošelj Robert 78        | Howanitz Gernot 98            |
| Grzesik Ryszard 40       | Hrabal Jiří 59                |
| Guidetti Simone 103      | Hríbová Marina 20             |
| Gutenberg Johannes 91    | Hromják Ľuboslav 14           |
| Guzmán Tirado Rafael 60  | Hučková Dana 17               |
| Gvozdanović Jadranka 102 | Ićin Kornelija 15             |
| Gyöngyösi Mária 41       | Ikonen Susan 54               |
| Györfi Beáta 37          | Ilchuk Yuliya 83              |
| Hakimov Nikolay 102      | Ingbrant Renata 51            |
| Ham Sanda 19             | Ishov Zakhar 45               |
| Hamann Olaf 57, 64       | Ivanova Ekaterina 83          |
| Hâncu Mihail-George 78   | Ivanova Elena 81              |
| Hansen Julie 44          |                               |

- Ivanova Irina 24  
Iwanowa-Micewicz Irina 70  
Jablonska Monika 36  
Jagelková Laura 36, 89  
Jakiša Miranda 52  
Jakop Nataša 23  
Jandl-Konrad Ingeborg 93, 95  
Jankowiak Mirosław 9, 61  
Janočková Nicol 15  
Janurik Szabolcs 94  
Janyšková Ilona 18  
Jaros Irena 18  
Jelovšek Alenka 9  
Jouravel Anna 25  
Jubara Annett 108  
Kabakova Galina 35, 90  
Kaltseis Magdalena 60  
Kandakou Dzianis 25  
Kanerva Oksana 38  
Kang Sukyung 59  
Kantoříková Jana 22  
Karl Katrin 39  
Karpinchuk Halyna 17  
Kaźmierczyk Zbigniew 88  
Kępa-Figura Danuta 24  
Kern Boris 19  
Kiejzik Lilianna 108  
Kiklewicz Aleksander 84  
Kirschbaum Heinrich 105  
Klabíková Rábová Tereza 69  
Kleberg Lars 41  
Klots Yasha 54  
Knoll Vladislav 43  
Kocková Jana 19, 84  
Kocsis Mihály 31  
Koczur-Lejk Klaudia 78  
Kohl Philipp 99  
Kolaković Zrinka 86  
Komendová Jitka 40  
Konickaja Jelena 11  
Kopotev Mikhail 11  
Kościołek Iga 76  
Kosek Pavel 103  
Kosta Peter 10  
Kostiuk Halyna 51  
Kotšmídová Alena 80  
Kouba Mirosław 12  
Koudriavtseva-Velmans Olessia 106  
Kovačević Barbara 11  
Kowalow Siergiej 104  
Kozhinowa Alla 58, 109  
Králík Ľubor 107

- Krapova Iliyana 81  
 Krasovitsky Alexander 37  
 Krivko Roman 98  
 Krvina Domen 19  
 Krzywdzińska Agata 79  
 Kucherova Angelina 36  
 Kuczyńska Marzanna 88  
 Kuder Anna Maria 48  
 Kudryashov Dmitry 100  
 Kukuj Ilja 15  
 Kukulin Ilya 107  
 Kulik Alexander 82  
 Kulwicka-Kamińska Joanna 109  
 Kurbangulova Tatjana 28  
 Kurek Halina 86  
 Kuße Holger 8, 81, 108  
 Kuštović Tanja 31  
 Kuznietsova Tetiana 36  
 Kyuseva Maria 37  
 Lakine Denis 103  
 Łapicz Czesław 109  
 Lassan Eleonora 70  
 Lazarevic Di Giacomo Persida 28  
 Le Feuvre Claire 18  
 Lecke Mirja 82  
 Ledinek Nina 29  
 Legan Ravnikar Andreja 9  
 Legkikh Victoria 25  
 Lehečková Helena 50  
 Lemac Tin 68  
 Leoncini Francesco 88  
 Leonova Marianna 59  
 Lešić-Thomas Andrea 99  
 Letz Robert 79  
 Lewaszkiewicz Tadeusz 47  
 Lis Sean Martin 31  
 Loewe Iwona 24  
 Loma Aleksandar 7, 18  
 Lüdke Ekaterina 23  
 Lyanda-Geller Olga 109  
 Lyashevskaya Olga 25  
 Lytvyshko Yevheniia 30  
 MacRobert Catherine Mary 37  
 Maier Ingrid 90  
 Makarova Veronika 33  
 Makarova Viktorija 49  
 Makartsev Maxim 8  
 Makuchowska Marzena 68  
 Málková Iva 17  
 Malnar Jurišić Marija 56

- Marchenkov Vladimir 108  
Marcucci Giulia 50  
Marinković Marina 37  
Marti Roland 91  
Martínek Jiří 106  
Maslinskaya Svetlana 43, 54  
Matsumoto Kenshin 87  
Maurer Eva 100  
Maurizio Massimo 15  
Mayofis Maria 53  
Mazurkiewicz-Sułkowska Julia 48  
McQuillen Colleen 99  
Mei Leticia 25  
Meić Perina 68  
Meienberger Alexander 103  
Meir Natalia 33  
Mellquist Simone 29  
Menac-Mihalić Mira 9  
Mendoza Åsberg Lisa 78  
Mendoza Imke 23  
Mengel Svetlana 90  
Menyhárt Krisztina 35  
Menzel Nadine 50, 105  
Menzel Thomas 94  
Merrill Jason 77  
Meyer Roland 25  
Meyer-Fraatz Andrea 105  
Michelizza Mija 29  
Michułka Dorota 54  
Mikhaylov Nikita 47  
Mikheev Savva 31, 98  
Mikolič Vesna 38  
Mikulka Tomáš 40  
Milliaressi Tatiana 97  
Miloš Brigita 86  
Miltanova Anissava 82  
Miodyński Lech 97  
Miškinienė Galina 109  
Mitric Olimpia 47  
Mladenova Olga 13  
Mokroborodova Larisa 22  
Molnár Angelika 87  
Molvarec Lana 104  
Moret Sébastien 81  
Morvan Adrien 8  
Moskwin Andrijej 62  
Moussakova Elissaveta 16  
Murata Shin'ichi 12  
Mureșan Dan Ioan 27  
Musin Aleksandr 87  
Navtanovich Liudmila 82

Nazaranka Tatsiana 85  
 Nedashkivska Alla 33, 91  
 Nekrashevich-Karotkaja  
     Zhanna 92  
 Nenonen Olga 49  
 Neumann Vladimir 94  
 Niebrzegowska-Bartmińska  
     Stanisława 90  
 Niedźwiedź Jakub 63, 92  
 Nikolaeva Ludmila 85  
 Nikolić Davor 96  
 Nomachi Motoki 35  
 Nõmm Jelena 85  
 Odaloš Pavol 53  
 Ogura Hikaru 50  
 Öhman Mia 58  
 Olšovský Miroslav 41  
 Olszewska Lidwina 70  
 Olteanu Antoaneta 31  
 Orel Irena 105  
 Orgoňová Olga 31, 47  
 Orr Robert 87  
 Osowski Błażej Janusz 56  
 Ostakhova Tatiana 91  
 Palinska Olesya 86  
 Pálušová Martina 62  
 Panchenkova-Cristiani Olga

70  
 Pantina Marina 22  
 Papcunová Nina 64  
 Paperni Vladimir 32  
 Parisi Valentina 54  
 Parizoska Jelena 11  
 Paško-Konecniak Dorota 67  
 Pazio-Wlazłowska Dorota 73  
 Pazniak Natallia 64  
 Pchelintseva Olena 91, 97  
 Pedrazzini Nilo 25  
 Pelc Adrian 36  
 Perić Gavrančić Sanja 86  
 Perišić Olja 30  
 Perotto Monica 33, 48  
 Persi Ugo 73  
 Petrauskienė Nadežda 21  
 Petrov Ivan 64, 101  
 Petrović Bernardina 56  
 Petrukhin Pavel 18  
 Pfandl Heinrich 39  
 Piccolo Laura 60  
 Pieniążek Marek 62, 68  
 Pila Malinka 94  
 Planchette Yoanna 100  
 Plejić Poje Lahorka 52

- Pletnyova Ganna 30  
Plotnikov Nikolaj 83  
Pociechina Helena 67  
Podtergera Irina 98  
Podzemskaia Nadejda 83  
Poletaev Chingiz 28  
Popova Aliona 69  
Popović Ljudmila 29, 97  
Pöppel Ludmila 48  
Poreau Bastien 29  
Portnova Tatjana 87  
Post Margje 102  
Potašenko Grigorij 66  
Potočnjak Saša 57  
Pousson Guilhem 51  
Požgaj Hadži Vesna 76  
Prenner Maria Katarzyna 43  
Příhoda Marek 88  
Pristed Birgitte Beck 53  
Puleri Marco 83  
Quero-Gervilla Enrique  
Federico 95  
Rabus Achim 25  
Rácz Ildikó Mária 32  
Rączka-Jeziorska Teresa 104  
Radošević Andrea 34  
Radu-Bejenaru Andreea 94  
Radünzel Claudia 51  
Rak Maciej 23  
Rathmayr Renate 23  
Ratuszna Hanna 22  
Regniers Gaëtan 87  
Rejzek Jiří 18  
Rembiszewska Dorota 9  
Reuther Tilmann 75  
Rieger Lisa 49  
Ringblom Natalia 49  
Riparante Marta 17  
Rodova Diana 21  
Rogatchevskaia Ekaterina 100  
Rolak Irina 69  
Romanchuk Robert 57  
Romoli Francesca 30  
Rončáková Terézia 73  
Rosén Thomas 30  
Rubins Maria 25, 100  
Rudan Evelina 96  
Rudenka Alena 18  
Ruiz-Zorilla Cruzate Marc 23  
Rutkiewicz-Hanczewska  
Małgorzata 53  
Rutkovska Kristina 88  
Ruvoletto Luisa 56

- |                                 |                              |
|---------------------------------|------------------------------|
| Ryko Anastasiia 18              | Šipka Danko 35               |
| Ryoko Wakamiya Lisa 79          | Sirotkina Irina 83           |
| Sacchini Mirko 29               | Sitchinava Dmitri 84         |
| Sadoja Kira 89                  | Siwirska Anna 86             |
| Sahverdova Nava Vanda 48        | Skowronek Boguslaw 72        |
| Saicová Římalová Lucie 50       | Skowronek Katarzyna 73       |
| Saito Keiko 59                  | Skwarska Karolina 85         |
| Sala Roberta 96                 | Sládek Ondřej 97             |
| Sawaniewska-Mochowa<br>Zofia 77 | Slavkova Svetlana 48         |
| Scagliusi Domenico 103          | Smith Alexandra 61           |
| Scarpa Marco 16, 25             | Smola Klavdia 45             |
| Schmid Ulrich 83, 98            | Smoljanski Alexander 48      |
| Schneiderová Soňa 69            | Sobol Walentyna 104          |
| Scholze Lenka 20, 49            | Sobolev Andrey 8             |
| Schulz/ Šotčina Jana 33         | Sobolev Olga 62              |
| Segal Dmitri 39                 | Sobotka Piotr 18, 107        |
| Segal-Rudnik Nina 39            | Socanac Tomislav 81          |
| Šehović Amela 103               | Sokolova Svetlana 38, 85     |
| Semenova Anna 49                | Sosnovtseva Elizaveta 18     |
| Senderska Joanna 70             | Spahić Vedad 104             |
| Sergienko Inna 44               | Spektor Alexander 81         |
| Sevšek Šramel Špela 17          | Srebro Milivoj 55            |
| Shutova Olga 40                 | Stankovska Petra 31          |
| Siatkowski Janusz 8             | Stefanovic Aleksandar 30, 55 |
| Sicari Ilaria 54                | Stepaništševa Tatjana 41     |
| Silina Maria 83                 | Stolac Diana 68              |

- Stoyanova Elena 24  
Stramljič Breznik Irena 15, 19  
Stranz-Nikitina Veronika 49  
Stroev Alexandre 26  
Strokanov Alexandre 24  
Strokanova Elena 73  
Sugai Kenta 37  
Surkova Elena 58  
Svechina Alina 83  
Świetlicki Mateusz 54  
Szabariné Hegedűs Szilvia 11  
Szarlej Jolanta 73  
Szíjártó Imre 59  
Szwat-Gylybowa Grażyna 96  
Takala-Roszczenko Maria 25  
Taneski Zvonko 51  
Tarabanova-Wambre Olga 49  
Tark Dennis 60  
Tatarchuk Natalia 51  
Tateoka Kumi 16  
Taube Moshe 58  
Teichgräber Stephan-  
Immanuel 57, 105  
Teniaeva Anastasia 28  
Teplukhina Tatiana 38  
Téra Michal 89  
Terebikhina-Noël Daria 42  
Terleckienė Eleonora 92  
Thibonnier Laure 44  
Thomières Shakhovskaya  
Irina 56  
Tikhonov Aleksej 25  
Timotin Emanuela 82  
Tivadar Hotimir 102  
Tokarev Dimitri 32  
Tomelleri Vittorio 43  
Torres Prieto Susana 34, 82  
Tošović Branko 46, 68  
Tóthová Laura 103  
Trawińska Maria 76  
Tretakov Alexandra 50, 108  
Trojar Mitja 29  
Tšuikina Natalia 20  
Turanović Mirsad 104  
Turbić-Hadžagić Amira 76  
Tyran Katharina 49  
Ueland Carol Ruth 62  
Uffelmann Dirk 107  
Uhlik Mladen 19, 35, 84  
Ušinskienė Viktorija 77  
Vakareliyska Cynthia 57  
Valentová Iveta 76  
Vaňková Irena 91

- Varga Beata 79  
 Vašíček Michal 37, 61  
 Vepřek Miroslav 85  
 Victoroff Tatiana 62, 100  
 Vidić Adrijana 50  
 Vidović Bolt Ivana 11  
 Viimaranta Johanna 97  
 Vinitsky Ilya 99  
 Vlček Radomír 81  
 Vodrážková Veronika 91  
 Von Tsurikov Vladimir 57  
 Von Zitzewitz Josephine 54  
 Vorobev Andrei 79  
 Votyakova Chubukova Irina 10  
 Vranić Silvana 18  
 Vuković Tvrtko 86  
 Vychodilová Zdeňka 38  
 Wang Xu 24  
 Wang Jiaying 68  
 Waniakowa Jadwiga 8, 107  
 Warditz Vladislava 33, 106  
 Warmbrunn Jürgen 100  
 Weiss Daniel 38  
 Widel-Ignaszczak Małgorzata 75  
 Wiemer Björn 19  
 Wierzejska Jagoda 83  
 Wieserova Karolina 36  
 Wingender Monika 30  
 Witt Susanna 44  
 Witzlack-Makarevich Kai 33  
 Wojan Katarzyna 106  
 Woods Michelle 45  
 Wyroślak Piotr 19  
 Yakubovskaya Ksenia 87  
 Yordanova Lilyana 27  
 Yovkova Shii Eleonora  
 Yudin Aleksey 77, 90  
 Zabirko Oleksandr 83  
 Zadencka Maria 21  
 Žagar Mateo 13  
 Zagórska Katarzyna 75  
 Zainuldinov Tiarenkov Andrey 95  
 Zakharina Nina 25  
 Zand Gertraude 32  
 Zarębski Rafał 84  
 Zehnder Christian 108  
 Žele Andreja 84  
 Zeller Jan Patrick 30, 50  
 Žeňuch Peter 14  
 Žeňuchová Katarina 89  
 Žeňuchová Šašerina Svetlana 21

- |                               |                            |
|-------------------------------|----------------------------|
| Zhamaletdinova Elmira 38      | Арсов Борче 39             |
| Zhukova Valentina 38          | Бајић Љиљана 67            |
| Ziffer Giorgio 13             | Балек Тијана 64            |
| Ziková Markéta 103            | Банев Генчо 58             |
| Zimmerling Anton 81           | Беговић Катарина 55        |
| Zink Andrea 99                | Бекреева Јулија 70         |
| Zlatanov Blagovest 52         | Бјелаковић Исидора 30      |
| Zlejšia Barbora 36            | Богуславский Игорь 75      |
| Zochios Stamatis 89           | Бојовић Драга 12           |
| Zorikhina Nilsson Nadezjda 29 | Бошковић Драган 14         |
| Zubčić Sanja 18               | Бугаева Ирина 74           |
| Zych Justyna 95               | Бунчић (Радован) Сузана 86 |
|                               | Валодзіна Таццяна 96       |
| Аврамова Цветанка 15, 28      | Вахніна Лариса 80          |
| Автухович Татьяна 59          | Велинова Вася 16           |
| Аймагамбетова Малика 12       | Велјановска Катерина 64    |
| Ајдацић Дејан 12, 34          | Вернер Инна 88             |
| Алексова Гордана 64           | Виноградов Андрей 98       |
| Аманжолова Джемма 60          | Вуковић Ненад 84           |
| Ананьева Наталия 56           | Вуловић Емонтс Наташа 74   |
| Анђелковић Маја 13            | Вурдеља Милан 67           |
| Ангов Пламен 104              | Вучковић Марија 107        |
| Антонова-Василева Лучия 9     | Газдић Јелена 37           |
| Антоновски Иван 42, 101       | Гальцова Елена 100         |
| Антропов Николай 107          | Гимон Тимофей 98           |
| Аризанковска Лидија 19        | Гочанин С. Мирјана 64      |

- |                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| Грбић Драгана 90                | Јачева-Улчар Елка 84                |
| Гречко Валерий 15               | Јелушић Синиша 87                   |
| Грковић-Мејџор Јасмина 47       | Јованова Грујовска Елена 39         |
| Гушевска Лилјана 102            | Јовановић Владан 94                 |
| Ћурчинова Анастасија 51         | Јовановић Миодраг 47                |
| Давидовић Милена 17             | Јовић Бојан 81                      |
| Дамянова Румяна 42              | Јосифовска Мери 53                  |
| Дараданова-Христова<br>Елена 96 | Капушевска-Дракулевска<br>Лидија 51 |
| Дейкова Христина 107            | Карапејовски Бобан 64               |
| Делова-Силјанова<br>Јасминка 77 | Клімај Игар 89                      |
| Дика Людмила 61                 | Клушина Наталья 46                  |
| Дикова Екатерина 64             | Коваль-Фучило Ірина 80              |
| Димитров Емил 109               | Колянов Алексей 32                  |
| Димитрова Славей 88             | Кондратенко Михаил 8                |
| Дьяченко Светлана 56            | Коркина Татьяна 28                  |
| Ђуровић Живота Сања 28          | Корогодина Мария 40                 |
| Запольская Наталья 16           | Костров Александр 67                |
| Иванова Ценка 52                | Котова Марина 39                    |
| Илић Валентина 64               | Курчак Людмила 70                   |
| Илиева Мария 68                 | Кусовац Елена 15                    |
| Ичевска Татјана 51              | Кучерская Майя 100                  |
| Јакимовска-Тошиќ Маја 12        | Лаброска Веселинка 102              |
| Јакић Шимшић Милена 76          | Лазић Коњик Ивана 77                |
| Јанић Марина 67                 | Левушкина Ружица 74                 |
| Јанушева Виолета 64             | Лесная Галина 67                    |
|                                 | Лесневска Димитрина 70              |

- |                                       |                                 |
|---------------------------------------|---------------------------------|
| Летучий Александр 19, 35              | Новак Мария 74                  |
| Макаријоска Лилјана 37                | Осенова Петя 75                 |
| Малышева Анна 56                      | Остапчук Оксана 43              |
| Мароевич Радмило 18                   | Павлович Шайтинац Майя 103      |
| Микитенко Оксана 80                   | Пајовић Дујовић Љиљана 89       |
| Миланов Наташа 94                     | Пандева Марија 101              |
| Милановић Александар 19               | Пановска-Димкова Искра 85       |
| Милашин Горан 68                      | Пејановић Бранка Ана 78         |
| Милосављевић Тања 50                  | Пенчев Владимир 96              |
| Миљаковић Милорад 101                 | Пенькова Яна 20                 |
| Мирошниченко Надія (Nezhdana Neda) 62 | Переволочанская Светлана 67     |
| Мирчевска-Бошева Биљана 12            | Петревски Бојан 101             |
| Мицкоски Николче 64                   | Петровић Снежана 107            |
| Мишина Екатерина 20                   | Петровић Соња 80                |
| Младенова Маргарита 103               | Петроска Елена 101              |
| Мојсиева-Гушева Јасмина 60            | Питулић (Драгутин) Валентина 80 |
| Мојсова-Чепишевска Весна 42           | Поломац Владимир 85             |
| Морозова Надежда 66                   | Полонский Андрей 72             |
| Мосягина Наталья 16                   | Поляков Дмитрий 19              |
| Мркаљ Зона (Владислав) 52             | Попов Димитър 85                |
| Мршевић-Радовић Драгана 55            | Попова Велка 85                 |
| Мызников Сергей 9                     | Прохватилова Ольга 74           |
| Николић Весна 101                     | Птенцова Анна 28                |
| Николова Светлина 31                  | Пътова Николета 104             |

- |                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| Радић Првослав 39             | Тасева Лора 58                  |
| Радичева Мая 47               | Тахо-Годи Елена 108             |
| Радончић Горан 42             | Тер-Аванесова Александра 56     |
| Ратковић Драгана 19           | Тешић Жељко 55                  |
| Ристић Стана 77               | Тилев Енчо 101                  |
| Рудакова Ольга 16             | Тодорова Екатерина 13           |
| Русков Иван 51                | Токатова Людмила 91             |
| Савић Виктор (Драгутин) 47    | Тофоска Станислава-Сташа 103    |
| Савич Елена 69                | Трощинская-Степушина Татьяна 40 |
| Салајџева Марыя 69            | Труб Володимир 29               |
| Сведенцова Елена 47           | Ћеклић Нина (Саво) 77           |
| Сизиков Александр 31          | Уразаева Куралай 42             |
| Соколова Ольга 15             | Ухванова-Шмыгова Ирина 69       |
| Спасов Људмил 39              | Хамзе Димитрина 50              |
| Спасова Андриана 86           | Холодилова Мария 35, 94         |
| Спасојевић Лука 101           | Христова Ина 31                 |
| Станков Ростислав 28          | Христова-Шомова Искра 21        |
| Станковић Шошо Наташа 67      | Цветова Наталья 73              |
| Стојановић Јелица 76          | Црвенковска Емилија 37          |
| Стојановић Милица 94          | Црњак Дијана 77                 |
| Стојменска-Елзесер Соња 12    | Чакърова Красимира 84           |
| Сувајџић Ј. Бошко 80          | Чакърова Јулиана 78             |
| Сувајџић Јована 55            | Чевела Ольга 74                 |
| Сулейменова Элеонора 30       | Чекалов Кирилл 25               |
| Тантуровска Лидија 19, 33, 68 |                                 |
| Танушевска Лидија 12          |                                 |

Чернышова Татьяна 73

Чолакова Жоржета 79

Шаймерденова Нурсулу 8

Шаковић Јелена 101

Шарая Ольга 96

Шпадиер Ирена 16

Щеглова Екатерина 24

Яворська Галина 90

## **Sections et sessions**

### **1.1. Recherches historico-comparatives et aréales sur les langues slaves**

1.1.1.2 & 1.1.3. Mardi 13.30-16.00, salle 213

1.1.2.1. Mardi 9.30-12.00, salle 213bis

### **1.2. Histoire des langues slaves**

1.2.1. Mercredi 13.30-16.00, salle 116

1.2.2. Mercredi 9.30-12.00, salle 126 ; mercredi 13.30-16.00, salle 211bis

1.2.3. Mardi 9.30-12.00, salle 116

1.2.5. Mardi 13.30-16.00, salle 116

### **1.3. Dialectologie des langues slaves**

1.3.1 & 1.3.4. Mardi 9.30-12.00, salle 211

1.3.2. Mercredi 9.30-12.00, salle 213 ; mercredi 16.30-18.30, salle 116

### **1.4. Onomastique**

Vendredi 9.30-12.00, salle 208 ; vendredi 13.30-16.00, salle 211bis

### **1.5. Grammaire, sémantique et pragmatique des langues slaves modernes normées**

1.5.1. Samedi 9.30-12.00, salle 126

1.5.3 & 1.5.4. Mardi 16.30-18.30, salle 213

1.5.4. Mardi 9.30-12.00, salle 213 ; mardi 13.30-16.00, salle 210

1.5.5. Mardi 13.30-16.00, salle 119 ; mardi 16.30-18.30, salle 208bis

1.5.6. Mardi 9.30-12.00, salle 119

1.5.6 & 1.5.7. Mercredi 9.30-12.00, salle 116

1.5.7. Mercredi 13.30-16.00, salle 213 ; mercredi 16.30-

18.30, salle 209

1.5.8. Mercredi 13.30-16.00, salle 126 ; vendredi 9.30-12.00, salle 116

1.5.9 & 1.5.10. Vendredi 13.30-16.00, salle 208bis

1.5.10. Vendredi 16.30-18.30, salle 119

## **1.6. Lexicologie, sémantique et stylistique des langues slaves modernes**

1.6.1. Vendredi 16.30-18.30, salle 201

1.6.2. Vendredi 16.30-18.30, salle 116

1.6.3. Mardi 9.30-12.00, salle 119bis ; mardi 16.30-18.30, salle 116

1.6.6. Mardi 16.30-18.30, salle 119

1.6.7. Vendredi 9.30-12.00, salle 116

## **1.7. Recherches interdisciplinaires en langues slaves**

1.7.1. Mardi 13.30-16.00, salle 119bis ; mardi 16.30-18.30, salle 119bis ; mercredi 9.30-12.00, salle 119bis

1.7.2.3. Mercredi 13.30-16.00, salle 119

1.7.3 & 1.7.4. Mercredi 13.30-16.00, salle 201

1.7.5. Vendredi 9.30-12.00, salle 119

1.7.7. Vendredi 13.30-16.00, salle 119bis

1.7.8. Vendredi 16.30-18.30, salle 125

## **1.8. Standardisation et norme des langues slaves**

Vendredi 13.30-16.00, salle 116

## **2.1. Recherches interdisciplinaires sur les littératures slaves**

2.1.4. Mardi 16.30-18.30, salle 213bis

2.1.5. Mardi 9.30-12.00, salle 117 ; mardi 13.30-16.00, salle 117 ; mercredi 9.30-12.00, salle 125

**2.2. Développement de la culture écrite slave**

2.2.1. Mardi 9.30-12.00, salle 212

2.2.2 & 2.2.3. Mardi 16.30-18.30, salle 117

**2.3. Littératures slaves médiévales**

2.3.1. Mardi 9.30-12.00, salle 201

2.3.3. Mardi 13.30-16.00, salle 207

2.3.4. Mercredi 9.30-12.00, salle 209 ; mercredi 16.30-18.30, salle 213

**2.4. Histoire des littératures slaves**

2.4.2. Mardi 16.30-18.30, salle 207

2.4.3. Mercredi 9.30-12.00, salle 201

2.4.4. Vendredi 9.30-12.00, salle 119bis ; vendredi 13.30-16.00, salle 119 ; vendredi 16.30-18.30, salle 119bis ; samedi 9.30-12.00, salle 119bis

2.4.5 & 2.7.4. Samedi 9.30-12.00, salle 125

2.4.6. Mercredi 13.30-16.00, salle 119bis

**2.5. Traduction des littératures slaves comme transfert culturel**

2.5.1. Vendredi 9.30-12.00, salle 125 ; vendredi 13.30-16.00, salle 125

2.5.1 & 2.5.2. Samedi 9.30-12.00, salle 207

2.5.3. Mercredi 16.30-18.30, salle 212bis

**2.6. Savoir littéraire et historique, critique littéraire et presse**

2.6.2. Mercredi 9.30-12.00, salle 119

2.6.3 & 2.6.4. Vendredi 9.30-12.00, salle 212

**2.7. Littératures slaves – religion – philosophie – politique – culture**

2.7.1. Vendredi 9.30-12.00, salle 201 ; vendredi 13.30-

16.00, salle 201

2.7.2. Vendredi 13.30-16.00, salle 126

2.7.3. Mardi 9.30-12.00, salle 120 ; mardi 13.30-16.00, salle 120 ; mardi 16.30-18.30, salle 120 ; mercredi 16.30-18.30, salle 207

2.7.4 & 2.4.5. Samedi 9.30-12.00, salle 125

## **2.8. Littératures slaves et héritage culturel au XXI<sup>e</sup> siècle**

2.8.1 & 2.8.3. Samedi 9.30-12.00. Salle 205

2.8.4. Mercredi 9.30-12.00, salle 207 ; mercredi 13.30-16.00, salle 207

2.8.5. Mercredi 16.30-18.30, salle 201

2.8.6. Vendredi 16.30-18.30, salle 207

2.8.7. Mercredi 16.30-18.30, salle 119bis

## **2.9. Folklore et mythologie slaves en contexte mondial**

2.9.1. Vendredi 9.30-12.00, salle 207

2.9.3. Vendredi 13.30-16.00, salle 207

2.9.5 & 2.9.9. Vendredi 16.30-18.30, salle 208

## **3.1. Histoire de la slavistique**

3.1.1 & 3.1.3. Samedi 9.30-12.00, salle 208bis

3.1.4 & 3.1.5. Vendredi 9.30-12.00, salle 208bis

## **3.2. Théorie et méthodologie de la slavistique**

Vendredi 16.30-18.30, salle 213

## **3.3. Perspectives de la slavistique**

3.3.1. Mercredi 13.30-16.00, salle 209

## **3.4. Aspects théoriques et méthodologiques de l'étude et de l'enseignement des langues, littératures et cultures slaves**

3.4.1. Mercredi 13.30-16.00, salle 125 ; mercredi 16.30-18.30, salle 126

## **4. La slavistique dans les pays non-slaves**

4.1 & 4.2 & 3.1.3. Samedi 9.30-12.00, salle 212

## Blocs thématiques

Bloc 1.1. Les faisceaux dérivationnels dans les langues slaves : systématisation des procédés productifs / Словообразовательные гнезда в славянских языках: системность производной продуктивности. Mardi 9.30-12.00. Salle 210

Bloc 1.2. La politesse linguistique / Языковая вежливость. Mardi 13.30-16.00. Salle 201

Bloc 1.3. Phraséologie des langues slaves : traits communs et particularités / Славянская фразеология: общее и различное. Mardi 13.30-16.00. Salle 213bis

Bloc 1.4. Les langues slaves à l'épreuve des réseaux sociaux: traditions linguistiques et innovations / Славянские языки в диалоге социальных сетей: языковые традиции и новации. Mardi 13.30-16.00. Salle 208bis

Bloc 1.5. Les études paléoslaves à l'ère digitale et leur avenir / Paleoslavistics, the Digital Age, and the Future. Mardi 13.30-16.00. Salle 211

Bloc 1.6. Langues des diasporas slaves des XIX<sup>e</sup>-XXI<sup>e</sup> siècles: problèmes et perspectives d'étude / Языки славянских диаспор XIX-XXI вв.: Проблемы и перспективы исследования. Mardi 16.30-18.30. Salle 201

Bloc 1.7. Minorité et majorité dans le contexte des langues slaves / Menšina a většina v kontextu slovanských jazyků. Mardi 16.30-18.30. Salle 209

Bloc 1.8. Écriture et alphabétisation chez les Slaves / Script and Literacy by Slavs. Mercredi 9.30-12.00. Salle 210

Bloc 1.9. Paysages onomastiques slaves / Slavic onymic landscapes. Mercredi 13.30-16.00. Salle 210

Bloc 1.10. Dialectes frontaliers de la «Slavia», problèmes conceptuels, méthodologiques et linguistiques / Border dialects in the «Slavia»: conceptual, methodological and linguistic problems. Mercredi 16.30-18.30. Salle 208bis

Bloc 1.11. Les infinitifs slaves et leurs équivalents / Slavic Infinitives and their equivalents. Vendredi 9.30-12.00. Salle 126

Bloc 1.12. Textes de catéchèse chez les Slaves aux XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles. Leur réception, diffusion, leur signification du point de vue culturel et pédagogique / Катехизисные тексты у славян в XVI–XVIII веках. Их рецепция, распространение, культурообразующее и просветительское значение. Vendredi 13.30-16.00. Salle 208

Bloc 1.13. Problèmes de lexicographie ethnolinguistique / Problems of ethnolinguistic lexicography. Vendredi 13.30-16.00. Salle 210

Bloc 1.14. Humour. Perspectives linguistiques / Humor. Linguistic perspectives. Vendredi 13.30-16.00. Salle 211

Bloc 1.15. L'aspect verbal et ses liens avec les catégories linguistiques contiguës / Соотношение вида со смежными языковыми категориями. Vendredi 16.30-18.30. Salle 211bis

Bloc 1.16. Les formes anciennes de culture écrite slave en langue vernaculaire : textes représentatifs et contacts linguistiques / Ранние формы вернакулярной славянской письменности: иноязычные образцы и языковые контакты. Vendredi 16.30-18.30. Salle 213bis

Bloc 1.17. Lexicographie étymologique des langues slaves au XXI<sup>e</sup> siècle : traditions et innovations / Славянская этимологическая лексикография 21 века: традиции и инновации. Samedi 9.30-12.00. Salle 220

Bloc 2.1. Avant-garde et nouvelle avant-garde / Avant-garde and new-avant-garde. Mardi 9.30-12.00. Salle 207

Bloc 2.2. L'Écriture Sainte dans les cultures slaves : fonction sacrée de la couleur, de l'odeur et du son / Священное Писание в славянских культурах. Сакральные функции цвета, запаха и звука. Mardi 9.30-12.00. Salle 211bis

Bloc 2.3. Nouveaux défis de la paléographie slave / Новые вызовы славянской палеографии. Mardi 9.30-12.00. Salle 208

Bloc 2.4. Le principe lyrique dans la prose et le théâtre du XX<sup>e</sup> siècle : le cas des littératures slaves / Lyrical Principle in the 20th Century Prose and Drama in Slavic Literatures. Mardi 9.30-12.00. Salle 208bis

Bloc 2.5. Comment devenir une femme de lettres française / Как стать французской писательницей. Mardi 13.30-16.00. Salle 208

Bloc 2.6. L'hymnographie comme genre particulier de la littérature en slavon, au prisme des recherches interdisciplinaires / Hymnography as a special genre of the Slavonic literature in interdisciplinary research. Mardi 13.30-16.00. Salle 211bis

Bloc 2.7. Exégèse et transfert culturel chez les Slaves : connaissance de la nature dans les textes médiévaux traduits / Exegesis and cultural transfer among the slavs: knowledge about nature in medieval slavonic translated texts. Mardi 16.30-18.30. Salle 208

Bloc 2.8. Dialogue des paradigmes scientifiques dans les études folkloriques slaves et non-slaves du XX<sup>e</sup> siècle / Диалог научных парадигм в славянской и неславянской фольклористике XX века. Mardi 16.30-18.30. Salle 210

Bloc 2.9. La controverse sur la vérité dans la littérature de jeunesse russe en Russie et en Europe de l'Est. Mercredi 9.30-12.00 ; mercredi 13.30-16. Salle 208

Bloc 2.10. Modalités de l'échange cosmopolite : traduction et littérature mondiale dans les mondes slaves et émigrés au cours du long XX<sup>e</sup> siècle / Modalities of Cosmopolitan Exchange: Translation and World Literature in the Slavic and Émigré Worlds During the Long 20th Century. Mercredi 9.30-12.00. Salle 208bis

Bloc 2.11. La littérature post-soviétique à la recherche d'une (méta)histoire : nouveaux genres, nouveaux types de récit / Post-Soviet Literature in Search of (Meta)History : New Genres, New Narratives. Mercredi 9.30-12.00. Salle 211bis

Bloc 2.12. Nouvelles perspectives sur le Samizdat/Tamizdat / New Perspectives on Samizdat/Tamizdat. Mercredi 13.30-16.00. Salle 208bis

Bloc 2.13. Marina Tsvetaeva dans les contextes russe et européen / Marina Tsvetaeva in Russian and European Contexts. Mercredi 16.30-18.30. Salle 208

Bloc 2.14. Les apocryphes slaves dans leur contexte : comparaisons et filiations / Slavic Apocryphal literature in Context: Comparisons and Filiations. Vendredi 9.30-12.00. Salle 210

Bloc 2.15. L'Ukraine : chances et écueils de la diversité culturelle / Ukraine: Chances and pitfalls of cultural diversity. Vendredi 9.30-12.00. Salle 211bis

Bloc 2.16. La littérature du grand-duché de Lituanie comme terrain de confrontations linguistiques et confessionnelles : textes et contextes religieux / The Literature of the Grand Duchy of Lithuania as a Field of Lingual and Confessional Confrontations: Texts and Religious Contexts. Vendredi 13.30-16.00. Salle 209

Bloc 2.17. Poétique paradoxale : le typique et le topique dans le réalisme du XIX<sup>e</sup> siècle / Paradoxical Poetics: The Typical and the Topical in 19th Century Realism. Vendredi 16.30-18.30. Salle 209

Bloc 2.18. L'imaginaire planétaire dans la littérature et la culture russes / The Planetary Imagination in Russian Literature and Culture. Vendredi 16.30-18.30. Salle 210

Bloc 2.19. La slavistique appliquée à la littérature et les études littéraires comparées / Литературоведческая славистика и сравнительное литературоведение. Vendredi 16.30-18.30. Salle 125

Bloc 2.20. La poésie slave transnationale / Transnational Slavic Poetry. Samedi 9.30-12.00. Salle 211

Bloc 2.21. L'impact de l'œuvre d'A.F. Losev sur le développement du dialogue des cultures entre la Russie et l'Occident / Значение творчества А. Ф. Лосева для развития диалога культур между Россией и Западом. Samedi 9.30-12.00. Salle 210

Bloc 3.1. Les outils de référence en grammaire des langues slaves. État de l'art et perspectives / Reference Works for Slavic Grammar: State of the Art and Outlook. Mardi 16.30-18.30. Salle 211

Bloc 3.2. L'espace de communication actuel dans les langues slaves et la dynamique de son développement / Современное коммуникативное пространство в славянских странах и динамика его развития. Mercredi 9.30-12.00. Salle 211

Bloc 3.3. La kitabistique : méthodologie et problèmes de recherche / Kitabistyka. Metodologia i problemy badawcze. Samedi 9.30-12.00. Salle 211bis

## Tables rondes

Table ronde 1. L'apport des byzantinistes à la slavistique.  
Mardi 13.30-16.00. Salle 209

Table ronde 2. Centenaire des études serbes en France /  
100 godina srbistiki u Francuskoj. Mercredi 13.30-16.00.  
Salle 211

Table ronde 3. L'agression et la violence dans la dramaturgie  
slave moderne / Topics of aggression and violence in  
modern Slavic dramaturgy. Mercredi 16.30-18.30. Salle  
212

Table ronde 4. Recherches, publications et présentations  
des matériaux des archives des premiers instituts  
soviétiques en sciences humaines et arts / Researching,  
Publishing, and Presenting Archives of Early Soviet  
Institutes in Humanities and Arts. Vendredi 9.30-12.00.  
Salle 211

Table ronde 5. Les Femmes dans les cultures et littératures  
des Balkans : subversion et questions d'identité /  
Women in Balkan Literature and Culture : subversives  
and identity challenges. Vendredi 13.30-16.00. Salle 212

Table ronde 6. Réseaux documentaires slavisants en Europe:  
histoire, activités, collaborations et infrastructures.  
Vendredi 16.30-18.30. Salle 211

Présentation du programme éditorial de Tihomir Brajović.  
Mercredi 16.30-18.30. Salle 211

Présentation du prix Dar. Mercredi 16.30-18.30. Salle 211bis

Présentation de l'édition d'œuvres inédites de Stefan  
Javorski. SALLE 210

